

5933.

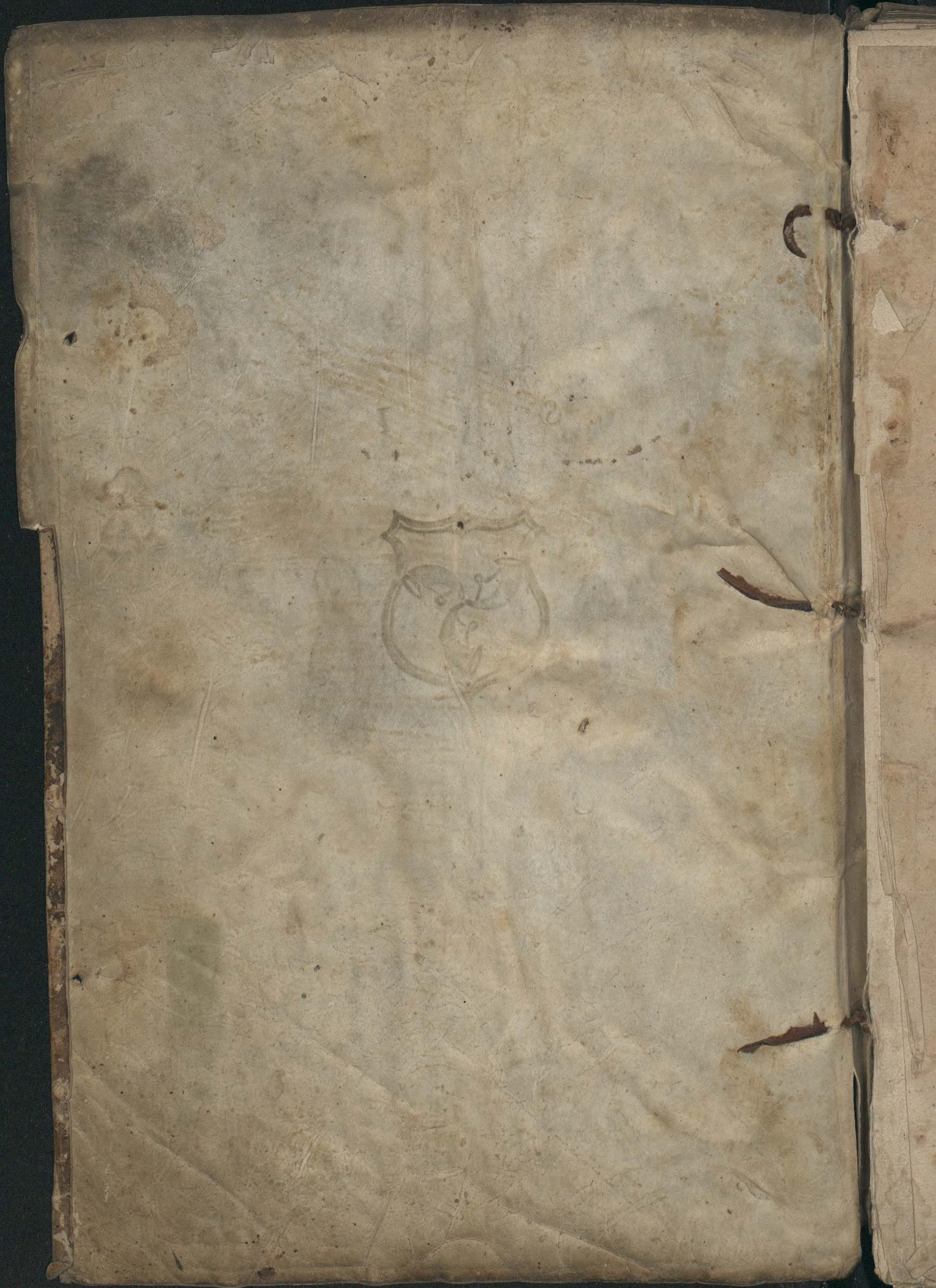
21

S I



C

C



1898. III. 460

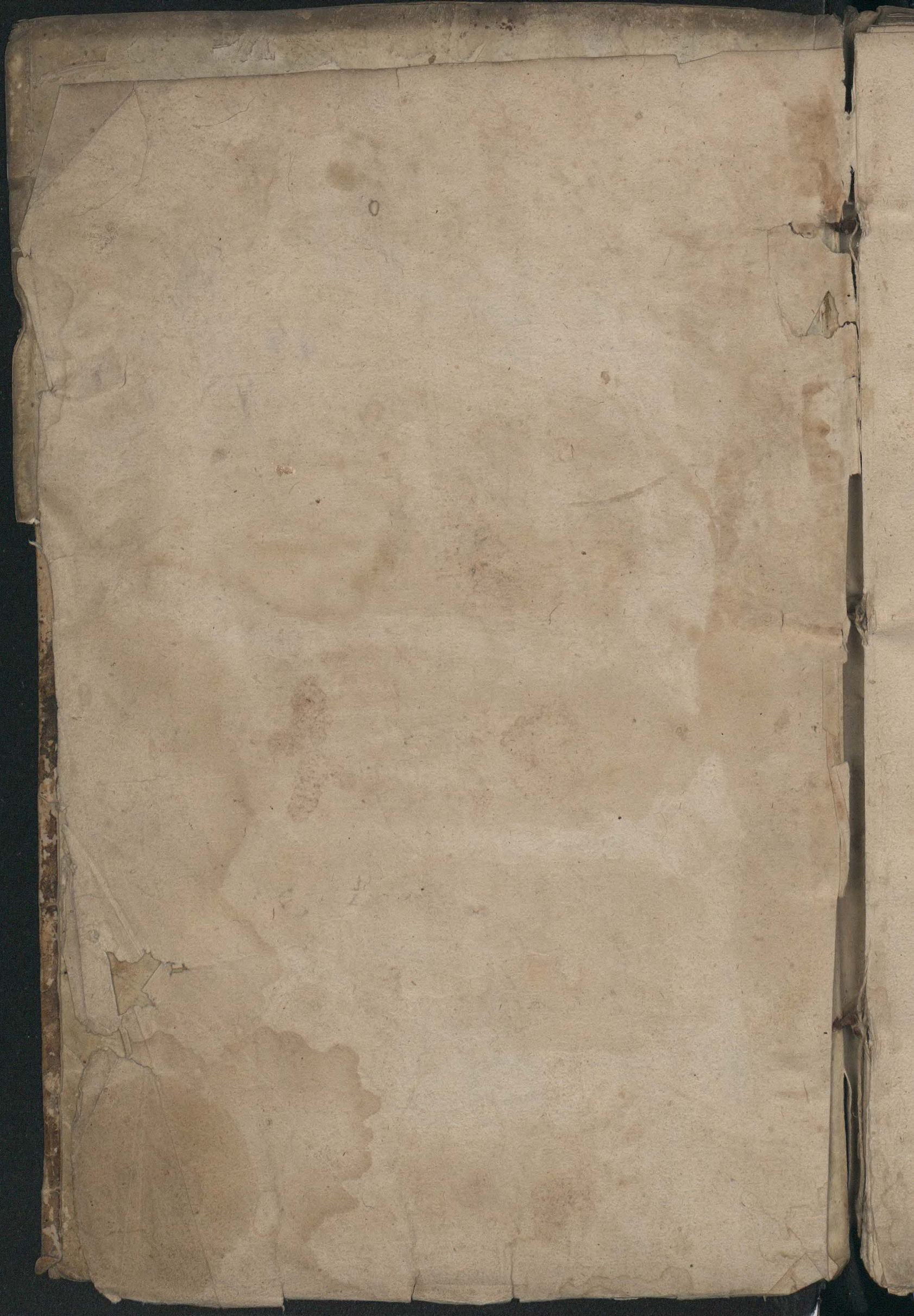
*Litt. St.*

*N. Jan. 5933.*

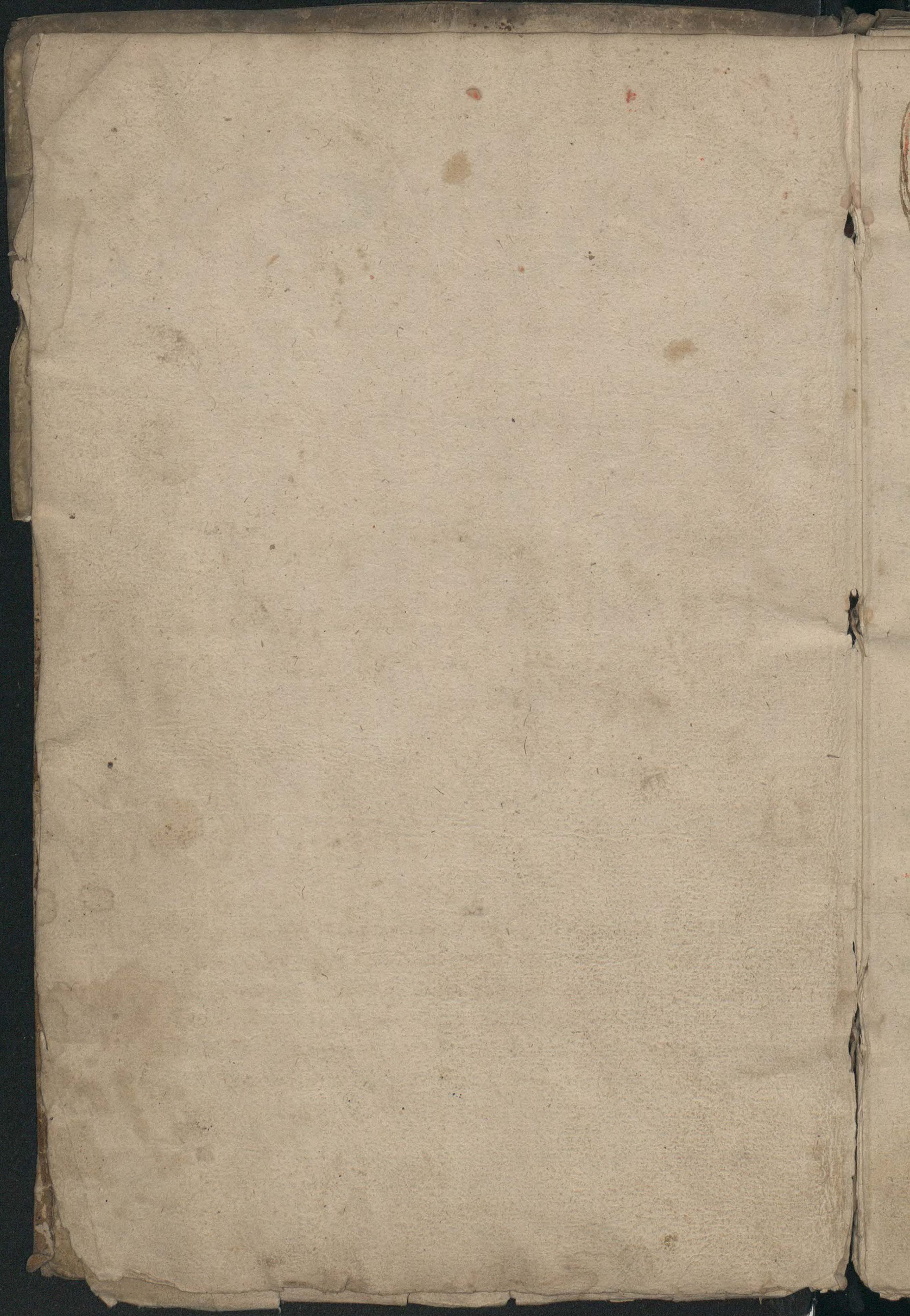
*Burmistra*

*Bur*









**S** P I T E K E  
I o r d a n

Z Zakliczina y  
na Melstine dzie:  
dzicz a pan dziedzic:  
Cmi lordanowa

Kastellan krakowski Prze-  
miski kamionaczki Czechowski,  
ze Starosta

Wimie Boze Amen  
a ku wiecznej pamiat

38

Oznajmieme wszystkim wobecz, ktorim to wiadziec na-  
liczi i dalsz ku tzi y ku chwale Boga wszechmogacego w troi-  
cy iednego, y wszystkim Rzesse Niebieskiej i ziemskiej  
y vsiebie to postanowile. Miazecyko przez wsteciem lordanow  
s przodkow naszych, takze tez y wlasnego imienia naszego  
dzicz y wywolacz wedle zmirzani y prawa naszego Wspolnego  
Lolskiego

# Maprzod

Obywatelny tego to Miasteczka  
oświadczyć, ktorym jest i wolności i od wszelkich pa-  
datkow, i platom, posług, aż do zupełnego osalego miasteczka  
dwunastu lat, według tego iako jest i który zaśladał od  
założenia Miasteczka, i od przyjęcia płacon, to potwier-  
dzić, wmsłubił i prawem Niemczkiem, iako zagne  
miasto krakowskie wzięta, i na tym zaśladał, z łaski  
a dobroćliwosci naszej, temu to Miasteczku poddamy,  
ono wmożmy i wgruntowaz, przed się wzięliśmy.

Tedy na ten nowej fundacji, i założeniu jego, ten porzą-  
dek, bez ktorogo żadna rzecz, bez pochyb, memoze bydy za-  
chowana, nic tylko takowe zgromadzenie ludzi, alie i ie-  
den sam ordunk iednego, gospodarza, bydy memoze zachowan,  
to tak postanowiliśmy, i tenze sposobem to zachowaz  
chcemy, niżej opiszam. A to przez Sprawcy, i po-  
ruczniki nasze, to jest Słachetne pana Stanisława  
Gostyńskiego, wojta krakowskie, a Lana Biedrzyckiego  
Staroste naszego Miasteczkiego.

# Potym

Zgromadziśmy a wezwawśmy Solciśmy  
takze jest i insze poddane nasze, z inszych naszych  
wsi, temu Miasteczku naszemu, nomo oświadczone, ser-  
danowi, prziliczące, i insze Mieszcami, ktorych ymo-  
na niżej są opiszane, i ktorzy obczym na ten czas ku  
ten sprawie będą.

NAD to wczimśmy przilic-  
teże sprawie, przemowe przystoina, ktora ku pokoro-  
wy i zgodze, iednosci, miłosci, i zoboćliwosci, spo-  
lecznei, przislusba, a jest zachowane, wmożenie, i roz-  
mnożenie, a prawie iako ziwoln i lekarstwo, wszelka  
lecie, i zyciopośpo, w zachowaniu pokoiu, a zwlaszta  
w tych rzeczach, i obyczajach, ktore ku podobnosci  
i chwalei Bozji, rozmożeniu, w powstachym i sta-  
roziemym Koszcie naszym, Chrześcijańskim i Apo-



2  
stolskim, w który meß my sie przez chryest odnowile y  
wychowaly, iako dziatky od Matke swych, iako sie  
tez przed tem y otczowie nasz przez tess matke chowale  
kolozola Chryestianskie, nalicza, Tym tedy zalic nadus:  
lym, a namos meißym, y pew meißim, fundamentem, wstie:  
ky ty rzeczy zagawby, y taß sprawa zezwane, y przy:  
gotowane, tych ludzi, a podclamech naszym, w mst  
zgruntowanby, a zaßadzi wstie tym wstießkim, ten  
porzadek starozitny, a swietny. Losztanowilßmy spo:  
rzygodku tych Mieszan, dwanaszcie meßow, Pałeczne  
y doßwiatzonego ziczia, bogoboyne opatrzne, y ostru:  
dle, s ktorych ligbe ty przodkiem, kladziemy y obie:  
ramy

## Naprzod Burmistrza

IANA Malicowskiego

## Raice do me przissa dzamy

Sebestiana Wrzebskie, Maczera Cziagle,  
Worcziecha Tluczka, Maczera, ledziorko  
Stamslawa Verdola, Wzgodza Kopolzinskie

## Przissiega iaka ma bid, Burmistrza y Radzice

Polozimßy dwa palca na znake krzyza swietego, Ja:  
wizuela naszego, pana Jassusa Chrystusa, senn Bo:  
zego, wpaßy na kolana, tym sposobem przysiegy  
maxa.

**J.N.** przysiegam Bogu wszechmogacemu y do:  
gi, iedine mu, y swietlmoznemu panu Spilkomy Jordanu

3 Zaklęzma y na Melsame dziedziowij, panna nas:  
semu dziedziennu, ze y nęgo własnim potomkom wyjare  
czesz, poddanoysz, y zoby, dobry porządek y porządek  
Miaszczku, miasto, ebyz tego przestuzegaz, sprawiedliwosy  
swieta, wedlic byl, y możnoszy miy, vstawiczym rozmazie  
możny, grantowacz - wdowy, y ludz, obieroczale,  
y ich dobr bromy, y kuzindy ym gimz, medopuszczaz.  
Prawa przywileie, zwiczaje, vstary, y postanowienca  
w Behalce, Mieszczlic, w Galie zachowaz, y ich prze:  
stuzgacz, w Behalce, nie sprawiedliwosy miszcz, y ilo:  
miz, naostatek miz talcowego po Sobie meokazowaz,  
Czoby mme mmemame medobre, misz, myalo, v lu:  
dzi, Azwlasza zebym to gimz myal, względem miz:  
losezi, przeczimko komu, albo za meluboszia za:  
kora, albo mienawiszia, nie prze vlotowanie nad  
kym, nie prze darj, nie prze własnę porządek smoz  
ebyz to w Bitko zachowaz, iako miz in poda:  
no, y tak nie Bog w Beehmogacz, w Troicze  
iedim, podpomoz, y wssiezi swieczj.

**Odprawiwssy przy  
biege za Biedli swe  
mieiscza tym porząd:  
kiem iako ich obra:**

no dopuszczono potym Lospolszemu aby piązi  
spoirzodku Biebie Mieszczanow, ten omym  
piewszym le tere na Radieczywo obrano swi:  
braly, Agdy 20 Mies obierze woita y or:  
almka, aby test omj miedzi Boba obrali

3  
byaci. To jest karcze dnu, a pospolite glo:  
wiek trzech przysiębnikom

# Obranie za Woita

Maczey Tymek

## Za Lawmiki

Jana Maczasta, Jacuba Chrobacznie Woicie:  
cha Sagule Jana Gorka, Jana Sliczaka

## Przeciega Woita z La: et d'wniki

**K**torzi, polozimoss dwa pabeza na znale krze  
za swietego, z bawizielia naszego, przispad sy na ko:  
lana, z wielka pokora, niemo nemij slowy, przispiegac  
na ten stalt manja

**J**an. Przispiegam panu Bogu Wszechmogacemu  
w Troici iednemu, y Wielmoznemu panu Spritcowi  
lordanowi z Zakliczina y na Melstanie dziedzicow  
panu naszemu dziedzicznemu, ze y wlasnym ego potom  
kom, wyare, czesz, poddano sz, A i sz wdowom, wiedzno  
osbierozialim, y niedzmiczka, y w sziszkim ludzom wo:  
becz spadim, prawo dobrze ganicz, y sprawiedliwosc  
czinicz, y Bednicz, wedlie biegu, y prawa Naradaw  
sziego, y wedlie mozno szzi moicy, y w miere trus



nawieśbex. niesprawiedliwoscy miłości. A ty wśbilde  
rzeczy na koniec szimcy y tego przestzegasz. abym  
tego niecziml, albo za przynazma, albo za iaka  
**R** miedziaczka, przeczio ko komu, zazdroscze  
za wlicowanym nad tym, nie prze darcy. amy prze  
zakcy pozitek, swoy wlasny. tak miy Boze podpo:  
mość, y wśbilde sswiecy.

## Odprawiwssy Przi:

sziege, zaśbilde swe mieisza wedlie porzadku,

## Przissiega Pospol: stwa, iaka ma bidz

Polozimsz dwa palca, na znaku krzyza swiete  
zbawiciela naszego, przypadzi na kolana z  
wielka pokora, przissiaz w ten sposob manya.

**M**ny: A przissiegamx panu Bogu wśbilde:  
mogaczemu w Troici iedinem y  
y wielmoznemu panu Spilkowiy Jordanowiy z Za:  
kliczina y na Melstnie dziedziowiy, z iako pa:  
nu naszemu dziedziennemu wiecznemu y wlasnym  
tego potomkom wiare, czesz poddanoscy, Panom Buxmi:  
szowiy y Ragicom potczinoscy, y posluszenstwo, Rozu:  
ku wśbildekiego k zeczpospo. Mieszkieci prawy pi:  
wilicow y porzadku. Mieszkieci przinnazacz, przestze:  
gacz y zachowiwaz, amy tego opuszczacz, dla iakowei  
przynazni, gniewu, zazdrosczy, miłoszy, amy pozitek po:  
spolitego, tak nasz, Boze podpomoc, y wśbilde sswiecy.



# Ymiona Miesza: now przieglich o: krom tich, ktorzi przi tek sprawie nie mogli bidz

An lodlowski  
Barosz Slovak  
Simon Krupa  
Jacob Kedziorka  
Jacob Slomna  
Simon Proebwitz  
Maczwi Szepanowicz  
Jacob Lukaszowicz  
Hieronim Swiecz

Stamislaw Zawadzki  
Bartek Mlinarz  
Maczwi Kormanistki  
Simon Mirek  
Stamislaw Lorembski  
Bartek Znamrowski  
Blazei Sewcowicz  
Michal Malcewicz  
Blazei Gargarz  
Cristoph Gargarz  
Wawrzimiec Sambor  
Lan Knap  
Worzech Swiec

# Porim postanow:

wiono, aby Burmistrz, y Rada, na potomne czas:  
ly przi w piszowaniu, drugie Mieszan, braly swya  
degtwo, od nich, izeby belk, z własnego, a smidnego  
malzenskie stanu, rodzem, a po przycem przysieci  
maja bydz w prawo Mieszkie przimowany, y w hie  
be Mieszan piszani, Dzialossie w Miaszczek  
naszym w lordanomie, przi bitnosze tych poru  
gnikow, od nasz zeslameb, y Sollistow naszich.

Diener Mitter  
vom Reich  
vom Reich

*[Faint, mostly illegible text in a Gothic script, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]*

Partim postquam

# PILARZ . . .

**J**a N przysięgam Bogu wszechmogącemu y  
Je<sup>o</sup> męz panu miasta tego, panom Rączom y wsi-  
stkjemu hospolstwu miasta tego, w urzędzie moim pijsar-  
skim na który jestem wybran, wjermym być y  
tajemnicz rad<sup>o</sup> miyjskich, które poznam, albo który-  
chmy sję zwiersonam, nykomu nieobijawiacz Rzecz-  
the które sję przy sadzyc dzysija, wjermym wialog-  
mezo najwyszego rożemu chce na pijsacz, y czyta cz-  
tak u bogiemu jako bogatnem A tego nie chce  
o puszczyc, alia miłoszcz, bojaznij, nie nawyszcz, gni-  
w, przyjaznij, darom y inyszich rzecz, Tak mi  
panje Boze pomagaj.

# Sluga miyjski

**J**a N przysięgam Bogu wszechmogącemu  
y Je<sup>o</sup> męz panu miasta tego y Je panu Woj-  
thowi y panom przy sie im kom chce być postu-  
sny wjermym wslowie moiej gdzyc bede poslan  
urzedar mojezo sprawiedliwije arestowacz, pijs-  
nie bezwy listowne oddawacz, a wzywajsz od ie-  
dneij strony, na odnie sjenje pożwu od przeciwnij  
Strony nie bracz. Uccz woszcz, Sadu przy by-  
gacz, a yestly ojm tego obaczij y Sadu nie obij-  
czajnie, nywtecz wije, a nie wedle prawa, y ja-  
kymkolwiek obyczajem nie przystojnie sję raczo-  
w wjaczezo, thak przyeczijw stronie, jako przyeczijw  
Sadowi, na thalozego chce instigowacz zarazem przy  
Sadem wssztych urzedow acziodij y wjermi wssztych

Sprawiedly mje wy pomynacz y pylnje y spelna bedzjemo  
oddawacz a zadnemu mjez mje przegledacz. Za zadna przy-  
jaźnia albo darem. T wnymch posługach. a sprawach vze-  
dowj mejemu przystojnych chce wyerzen bycz. Tak mje pa-  
nje Boze pomagaj wsejsszym swyeczj y then krzysj swyetzj

## Mieścza nin.nowy

**N**a N przysyegam Bogu wsechmogaczemu y Te-  
mci pany swemu y potomkom jego yb chce bycz wier-  
ny, y poslusny vrsedowj tego miasta, na then czas y na  
potnym bedaczemu. Tajemnycz tego miasta, ktory by byly  
miastw pobyteczne, nykomu nye dyawiacz. Tak mje pa-  
nje boze pomoss y wsejsszym swyeczj.

## Rajcze wybrany :

**N**a przod abyssje na cezo sshaadzaly do sadow  
wadzyen pyathowj. nye przyacz gorzalkj. A do po-  
ludnja sprawowacz y sadzycz, a daley mjez, poczany  
od rana tak yzbyj sshedzyczj. pycz godny wcale kro-  
thosszym y dlugosszym dnja oprucz przygodj gwałtownj  
albo gosszymj ktory na sprawe przynedzje, tsemu ma bycz  
nye odn lochna sprawiedly wosszcz  
A yestj by ssje yaka rsecz trydna treffjla ktorey by  
stany swymj rozomany sprostać mjemedj. tak rajcze  
yako przysyje zmyczj swoythom, thedy sje maye rac-  
dzycz myssj glowy.

## O Xegach :

**P**anomye Rajcze, takze y woyth przysyeczmy



Legi mania mjees poršadne ktore mania chowac  
 w skršynce Rayce dla lepšey wyary ma:  
 ja mjees thien poršadek wchowaniu skršynky  
 V Burmistra skršynka a v dnu radšiceš po kluczu  
 Tym dr sposobem V Moŷtha skršynka a v dnu prŷy:  
 fjo smyku po kluczu.

## O Gwalczye

Gwalthy swary swowolentna, košterstwa  
 zbrthnye ŷkorych ŷye mješ dobrego mještana, tho  
 Rayce mania opatrŷacŷ y mješopuŷeŷacŷ. A jeŷly  
 by jaky gwalth przeŷ kogo ŷye ŷtal badŷ przeŷ  
 mjeŷŷezamjna, yaho przeŷ kogo ynoŷe thody Rayce  
 oŷwjadŷŷymŷy mania wŷadŷyčŷ thogo kto gwalth cŷym  
 y ŷadŷyčŷ wedlog prawa Majdeburŷkeje. A prŷy-  
 thym aby Rayce zbrdowaly kaŷŷu, gdm by chowac  
 thy ŷwowne.

## O Ranjeny v

Jeŷly by wzwadŷye Jaden drugyego ranyl, tho  
 Jany gaj rane obwyedŷye zaradem Vrŷedem y okaze  
 ja Rayce mania opatrŷyčŷ go y viŷŷeŷyčŷ reko-  
 yemŷtwem yaho by thogo ranmgo od prymy y  
 panu cŷymy doŷŷyčŷ ŷa wjme. A mania tho cŷymyčŷ  
 y thym ktorŷy by ŷoby od powjadaly, abomy ŷad  
 powjedŷy ŷŷy ŷaby mania. A jeŷly by Jaden na  
 drugyego ŷkerŷel o vramjenye, a then by po prŷy  
 na kogo ŷkarŷa, thody na yego prŷe, ma byčŷ ŷkarŷa  
 na prŷy ŷtuga yemo. jeŷly then ranm obwyedŷy.

Przedem Zaraz rang. A iesly na Zajutro tho isth  
zeby Zamieszkal Zarazem oswjadassacz, thedy rany  
blissy przyssiacz na swoje rany przechynke niemu.

## O Pieniadzach

Ieslyby pieniadze byly dane albo do koscio-  
la albo do szpitalja, thedy aby niyese ije  
dobrze o patrzely. y schowaly tak zeby nigdy nieby

## O targowym

Targowe nie ma byc brane od ludzy swych  
o procy gosckija dalyckiego y tho o procy targu  
wkiermasse. Kniacy so na wolnych byja  
czy powinny dac targowe.

A tho thez Rajeze maja czynic aby kosciolem  
rzeczy miely na Regestoz, który maja cho wacz  
wskazyneze misliwy

Bron. Rossnyce, miety, oscecy, aby kazdy  
mial, dlya przygodny

Miesieczarnie wssyjscy aby stroza od prawowaly  
wedlug porzadku a homornicy polowycze. Ana  
miesiecz ognia maja przystrzegacz dlya wakicy  
przygodny

A ieslyby kto spalyl dom thedy  
tym sposobem ma then komu dano wyne czynic

W goygo obwinyja przed prawem yz spalyl dom  
gumno. thedy then obwinyjony tamso przed prawem  
ma myanowacz troje osmasscye swiadkow. A powod  
then kto zaluje komu byc krzywda y swada stala

Reg  
BB

7.  
ma obracē. Smjch ofmasscijnē satorijm; obwijnomj  
prbysstjacē bednjo powynjen, a gdzjebj sstje nie sprawil  
trodj gdn go powod po prbysstjese ognjom ma bycē. ssta-  
len, czym grbessjil, thjtm ma pokwthowacē.  
A przeltho Rajese thiego manja prbj strzegacē pod dze.  
stjacthja grbj wjen roska bryacē strobyj pylnossē.

## **O KUPOWANYV. :**

**M**yessczamjn albo komormjk, albo prsekypjen  
abj zaden mje kupowal mjesz przed mjastem albo  
na Vlyczkach jedno na rjnku. A tho manja opa-  
trszes Rajese a najprwey manja kupowacē swoj  
Bastjednj.

## **O KORCZACH**

**K**orcze abj mje byl wycthsstj amj mmjensstj, jedno  
A tho mje jako we mlymje, a thakē thst w mlymje jako  
jako w mly mmjesscstje, wedlog starego korca czezo mje cze  
stymjacth.

manja prbe strzegacē, pod wynam grbjmjen trzech  
A w burmistrza Zamse korzeē ma bycē pomjessm  
Mlymje Do mlyna abj zaden mje mo byl jedno do paneky  
pod wynam trzech grbjmjen.

Targ abj byl Zamse w pomjedzjalck, jako w st mlymje.

Drugi abj byly pylvije na prawnam a thv dlyca grbjmjen  
prbj chodacē.

Lasu stuka ktora jest cā bystrej, to ma bycē w poroju  
alho dla drew mja sto v prbj gody pod wynam trzech  
grbjmjen. Tachre abj byly w rncej mlymje  
v abj wydanysse pjo na rjnku.

## O Roljach :

**R**ole ktore sa do domow najmierzono y dane,  
aby ich zadem mjeffmjal. przedawac. po strze, ale  
spelnna rola zdomem pod mjerne grzjinyen trzech  
A takje przedawanie maja zapysowac. do Xcia  
miejstych w rodzich.

Zaden mje most wiedzij. zmje oprawy y wjanu  
wac yew jakie polomjeza yego dobr zmjeffje. A  
yestlyby chcial mjeckij wjanowac. tedy mamiech  
wzglad na ten polomjezo albo ma byc wazno.

## O Budowaniu

**K**to by sije po przyechio mje budowal do roku.  
tedy rucze Zvjadomoscija pana Starosty. ma  
ja w bjac. temu a drugiemu daez ktoryby sje  
chcial budowac.

*Budowanie*

## O Zastawie :

**Z**aden spod danieci To mje aby mjeffmjal. Zastawie  
wjanac. polomjezo dobr albo rolij. albo proty albo  
drow. Alje yestlymu pylna. poloseba. mje odazis  
ljanjac. Zypalmje aby przedal. dom zrola yem  
pry nabie. Zucham. w rolie od. Zed mje mje mje. byj drow  
ze przedawane yedno jak w zapise. chila dom yaku  
ma to tak yestlymu.

## O Lanany

**J**estlyby yeden drugiemu. badz mjeffmjanu. land  
konowile. nalajal. mje przedawie. albo na rany  
a ondy. offny. at slyt. tedy ma poloseba. yem yem.

Kogo by nazwac pnyes grdy wion. a wny my  
Te mity pnyes. yosse nad the ma syed byes NB.  
w hadmy stery xnyed brye

Jeslyby kto myal naha kol wjole krdynde ma napyz-  
wey skardnyes prasa karydy A jeslyby mu prdes  
prawie rajebe chymly, the yesth zaby mofyjo sadalo  
Za krdynde thody bye ma wdyacz do Te mesy  
pana ~~Wapla~~ dnyed brye znege. abo do namyastha yego A  
tam ma zalowacz o swojse krdynde.

### O Erzychodnyach ::

**A**by Zaden przychodnyoch nysmial choracz yeno  
do trzedniego dnja, a potredcym dnju aby objanyl  
vrzedowu A jeslyby nyschajal przynacz pma  
m wjstnyego thody ma ysse od myasta prdes.  
A przythym blod brye aby byly dobrze opatrswany

### O Slodziech ::

**S**lody ktoreby byly zmyar mnystnych we mlyni  
panskyj, thody ye mnystny beda powynny bracz  
y pny mny dyez. A przythym thody nymajca  
bracz jedno panskye slody dla thogo ze by ym sloda  
zmyethssa przysto, gdyby ye skad ynad wo dyly  
A majca bracz slody grossom dnozym dla thogo zomya  
ny mnydawajam.

### O Paszientu

**R**ole aby byly tak spravjany. Dnyed  
polo nyestny aby yssal dnyed dyed brye A mnydny

pałłtrijška Tamże pospolitym cłsk ma wyganiacz

## O Te testamenczech

Testamentny mająca byćch czynione yeno po  
kij rochajaczych rzeczch stawa na kossedjol albo  
na podobne rchynki, okrom potomkow. A tko  
ma byćch przij wychoz y przysyecznykach aby wo-  
dlug yego wyznania bylo w kxirgij mienstiu wpisano  
A tko postanowienie myszesamje ma ja mocno trzy-  
macz pod wyina grzywnjen dżnosyecz mjed pu-  
szonij.

## O warzeniu Piwa

Pywa aby żaden nie ssymjal warzycz, okolo  
mjašta po rsshjach o procz szoltyssow yedno  
zeby ye byt raly żmjašta albo slodow mien-  
stych. Ze mlyna panskajego, czego Ranycho szyl-  
kossedja ma ja przijstrzegacz. y mjedo psszczacz  
pod kopa wyiny.

## O Przekupniach

Przeke powacz żaden aby nie ssymjal, kuz ge-  
yayecz, okolo mjašta po rsshjach. I postromym  
aby mjedo psszczaly, ktorij sachodza przeke powacz  
y do Crakowa wynosza. Ale żaby do mjašta  
ne szily na targy wywolam czego koss Ranycho  
psszczaje ma ja przijstrzegacz. A y szlyby h tere

Zalapyly tak zrybany jako y zbrozany  
wyssey namyenyomy, thady aby pobraly y  
paw takyego opowiedziely pod kopa winy

### O Gorzalcze ::

Gorzalky aby Rajece miedoprusschijly ssyn  
kowach w wyedzielys az pomsoy pod kopa wyz  
ny takze y wsswjettha ynsse tak wrochystba  
yake y mje wrochystba.

### O studniach

Studnio abyssye staraly kopacz y myoc w mioss  
dla wody pod wyina

### O kladzeniu zboza ::

Zboz wsselijahych aby laden miossmjad wozhes do  
domow y chowacz alje zebij ssobyse budowaly stodoli  
nawolach y tam chowaly zboze ssyana, slome.

Wawicstoy zebijssie wstrzeszly prbygodny ogromny  
a thgo rajece maja prbystrzegacz y miedopr  
ssacz pod kopa winy. a sklowe gossye  
wydal thady ma dacz winy triz grzyman

### O pomiedznicach ::

Pomiedzniczy aby kazdy myal miedzyrola  
mij y miedzy ogrodny, ktore maja grodziny  
alja shod zobo polnych pod kopa winy

## O Wyny

Wyna kiedy slye traffij na sijnk nie mago otm  
rzać sijnkarka brdęj wolien raszćez y pana  
starosthij pod wyna brdęch grdy mje n.

## O Kolo Targu

Wsselijakiego kupna Zeby yedon przed  
drugim niessnyal przedkupowacz a dulaassa  
Zboza męchij bedaje targ kasdemu yednako vbo  
gijemu y bogatremu. pod strascenym tře<sup>o</sup> zboza.  
ktoreby kupyl na targu. A wssak je wolno kasem<sup>o</sup>  
na sru potrzebe kupyc zboza. badz tře v sijnom  
myna, albo v hogo yuss<sup>o</sup>. aljo zeby ynamje  
ortarg na rjnku tře przedawal, a nje w domu  
potnijomnie esoby mu zlywalo nad potrzebe  
Aljo esossy tħnje w gospodach onssa tħe moze  
przedawac gossijom w domu swnym a zeby kerous  
kady grossm drozty mjsz w Targu przedawal  
ynaczej mjes.

## O mjesse

Zeby Zaden mjesse niessnyal przedawacz.  
w domjach yednogy tħnje mnyssis jest agid sije  
by slye tře dopussit a dulaassa w domu swnym  
tħen tady grsjemij przedawa a mjesse na spital tħedy  
Kogo by tħes dussnyat swno. badz swnysta albo  
z mssy sby mjessem przedupowal tħedy mjesse



tracby njechaj každý štam předanua čo přijevitije.

## O Droge

**O** Zo štye týchto drog. ktorij ňch broma před  
demij štyimij. dalieij niš ňogo stržeča Zassjegla. a  
štvá štye drogij ebyassnija ň pšvijz. a tak njechajz  
byč broma pod vjina tržech grđijvijon ebya zely  
kto došovo položyl ku bodovanijv před štyim  
demem na ešš.

## O Pržykopy

Sarnark

**P**ržykopy o holo mjašta. koro šta potřeobne  
všnyštijemo mjaštvo. dlija položanja pšvijz.  
ň ošvšennja. thodij všnyššebij šarnarkijem mjaštvišš.  
ku vjbyeraniju. A ktorij by takovij byl eby mjaštval.  
gdij roškaže bormištš. ten ma položyl dva groša  
a bormištš ma předuač robotniška. Zo tvoj dva  
groša. A ištij by takovij byl eby by mjaštval. nu  
bormištšta takovogo pšnu staroššičie obzjavijz.  
A kio dy do pržykopy kaze ň šarnark ošvšedze.  
thodij mjaštvišš bormištš ň kaješš. Wajth ň pšvijz  
štye bnyčij. staroššičie Zemkovogo do tvoj ni švanijz  
maja obačijz ň ako globolijij šerokij polzoba  
pržykopy. a kio dy mo vjmyer šta thodij každy na  
švam na vjškpač. ň mečo vjmyer pržykobe a dajz  
š ma byč každemu šaš. Založen do dvo mjaštval.  
a kio švanijz mjaštvišš vjškpa do kio vjntijz švanijz  
a pržykobe ša vjntijz pod dvo kopa ma kopa

## O rze miesnikach

**K**owalje i wosyffscy pospolicy rze miesnikach  
ktorych by miedzieli stuz przy swym czechu  
ktory na lichy ho swemu czechow, takowiy kazdy  
z nich nie ma robylez czechow sta pod wojna trzeb  
grzymien. czego maja dojrzedz pamioty rano  
ktom wosyff. Ze my tak postanowyl aby chy  
wosyffscy ktorych do swemu robylez awidym  
czechu byly, chy trefz wosyffscy ktorych do swemu  
awidym czechu. Trzechy ktorych skoram  
awidym czechu, Swkiamy chy. Krawchy  
plotniarce ktorych wlna Swkiam plotniar  
robylez chy aby wo swym czechu byly

## O Rayczach

**N**a Rayce kogo niyasta na Bardy albo  
na sprawie i na kaskego niyaste, ktory by na rze chy  
byl ktorych slye smial targuach waka, albo swem  
takowiy ma byc, karan na gardlye, wille prawna  
Maidorbskijego, niyasta pamioty slye niy kogo  
aby za swym donodem a je ty by wlna swym  
dye by trefz postacie my dal binn ego na wosyff  
trefz lo grzymien prchada na Ratus na  
Ratus pospolity a wosyff wam prchada

## O Kolo Ostrozno sczy

**C**zo slye tyje około ostrożnosce dy mja sta  
 zysen swiaa zmlasceja ogija zoby kogo przestrojats ssona zoby  
 mjal. Swijecja chodrych do slyana albo dostajmych  
 okrom latu rmye, takowego ktorego do swijats sam  
 ylye kroczy the chymy. przepada kope wimij na  
 Ruchposp. mja sta na Ratusz.

**O Poslusenstwje**

**G**dy Burmistrz albo Wojts slye ~~po ty~~  
 poslye po ktorego miasce samina albo komornika  
 o jaku kolwoje k sprawie albo skarge takowij gdy  
 by byl wystepny a mje stmal by do Wziedu. gdy  
 by byl zastan wodomu a po swan tlen ma  
 przepasz wyimij Ronejom kope mied przestojny  
 Agdy by takowij byl natroszon na postojny  
 ten ma by dz a powije d'zian powo storo f'c'je  
 y wos powymien. takowego mje postojnygo s'ntro  
 sta karacz.

**A**dy kazdy gospodarz powymien w swijeto  
 w koss'z'lyr by dz powo slye medlych a w d'je  
 by mje byl a bel wodomu, m'w'j dal by ofo  
 bye swijadaczewa t'rodny przepadu wyimij  
 dy w'f'cz.

**A**dy wosse przyniedbje albo starosta  
 albo t'roz kopyre, z'aczny a stamje wodomu go  
 s'z'ymim a ch'z'ny aldy pukon m'j'cz. powo dz by  
 powimij m'w'f'czami albo k'oz'ku swijetka t'rodny.

hledy wnet obrachowanosty sye (gospodarzem  
majam pokoj wchymiel. omno gosschymy  
shoro go spodarst roshaze aby wysly.

**Z**athym aby kadty  
my shal w chym wosschym w pokorze. wpustr  
senstwysh thym na pomynamij yroskazyemij  
a yestly se lito thym. Constitucija dossyeh  
chymiel myo bedzys a glosschya tak spoy  
wcliny w bywacz. a kudy go za tto beda  
srogo karacz. niechaj se dru dzy myomw  
mya srogy a chya shaj pan. Bo pan  
myssy karacz slo a by dobrdy w pokoy w  
ssy edzylj a chleba wla ssezo bozdy w zymaly.

103 143

**J**z my stopacz p.

postanowienijw y Zaczeczjw miastha Tor  
danowa thj myssy thj porzudkij ktore Jo  
miz pan Krakowskij slawny pamjeczj spy  
thek Jordan z Zakhjehj na y na mlstymio  
pan y dzirdzjeh. Zaczul pyssacz y postaw  
wyl tto miastu Tordanow.

A tak my yako wlassij potomkowys Jo mchj  
podawamij tto myssy tto chesacz. aby tto bylo  
dzirdzow. yako byla molija Jo mchj

**C**hesacz thj wam thym wyjetissa lake  
okazacz. nad tto yako wam byl Jo mchj

dal wolien do dwanassceho lyats.  
 Nad to yesse prhychymiamy Dnyho lya:  
 chye tho esternassceho lyats wolien bedsis  
 chye mysy. od Zaheczija mijaeta A.  
 prhytlym chezem abysseho sye tym ches  
 tly mysy budowaly a mjermy byly nam.  
 y potom hom nasym.  
 pnyzano Wzglobmy Dnya 16 Czerweza  
 Rok Boze 1. 5. 7. 1.

Anna s syomiamy Tor.  
 etanowa Kustollanka Kra:  
 Kowsha pamj dozy wo:  
 timja mijaeta Tordanowa.

**Reka Wlasna**

Debwala paspolstwa wmiasteczku Tor.  
 danowic.

Ze ich wiele rubostwo dla tego y w utrate niemala przy  
 slo ktorzy hierali stady od usianow a ze zboza niemogli do  
 stawacz kupowacz we wsi, to u woieli chlopi na stady dyalacz  
 y sami niedzy soba zboze wykupowali, a potom mieszanom  
 przedawali, tedi obca mieszka obaczispy ze too usianom  
 pozitel a nie mieszanom, uczynili ucnowale niedzy soba aby  
 zaden z miasta we wsi niesmial stady kupowacz widac zboze  
 pod wina trzesy zywien nie opuszczonich, gdi by bylo prysnia  
 tezenie na ktore, opracz ze mlyna Lanskigo albo w  
 rim insim miesze. Za urzadu mieszkow tba se uowala  
 tala. Naprzod woielico wiorowicz na ten czas Dymytrij  
 Matwis Argyrui, Matwis Siemlowicz, Philij kuny y  
 obczano. wprawy obcy. Anno 1586. feria sexta  
 die in nativitate sancti Lucae Evangelista.

1598

Darował Brat brata ogroden na Wiedne Czas  
Stanaowny przed tym de Urzędem Jan. Gawron. Darował.  
Brata swego własnego. Christophä ogrodem mebedac prdimu  
Bemj ale dobrowolno proti Urzędze Nie zostawiac sobe zadnej  
czegoz umim. am potomkom swym na wiedne czasj na edo y  
Swiadcowie Ba Jurek Fumla Jan. Pehala Rodmus ~~...~~  
Mazick Nicshardik Feria Quarta. ante Festu S. Matson

Actio Constans. et Comitatibus...  
in Anno. 1598. Mense Dec. 26 Junij

Ja po prostimim Job Muz panow Nastoj 22. 17  
z nich z stron Soudowj scata Jh. Eliezer  
Alexandryca nowo Strany Galicji Muzja jnyj  
Jh. Muz... przyst slacsi... pana...  
komitatu Namisontia K. Muz...  
O poczyn Rac... z drugi dom...  
Jh. Muz... na misontia K. Muz...  
pana M. K. Muz... Namisontia Jh. Muz...  
Jh. Muz... pan...  
Castellon... z tych imiona person...  
Jh. Muz...  
pryst Orf... ich...  
Wap...  
Jh. Muz...  
K. Muz...  
Namisontia...  
K. Muz...

...  
K. Muz...  
Namisontia...  
K. Muz...

Wolff

Georgius Fentia, pryzymionem sem. Pictam  
 postantem predles pozradhu prada Mandeb  
 Na praco Wocicuf sadu. Tatomaf kobot  
 starem pifart Jan Wt. nar. z Arup. Rom  
 Sebastian opacny padel Hutuowski Mo.  
 ccicob, Jana. L. tony pny. Ligi odpraco  
 sy wicel m. tencio porzadhuwif prada Mand  
 Wicpca sude o. s. s. d. t. to. odpraco  
 W swo obrau Ralci od pr. s. t. e. b.  
 Redoy. p. s. p. o. l. p. o. s. t. a. p. r. y. e. l. i. o. d. t. e. m. f.  
 y. o. u. o. i. p. l. i. n. a. Na praco  
 Lungy. n. l. e. s. w. s. h. t. l. i. e. r. e. p. o. s. p. e. l. i. d. e. r. e. t. o. m. i.  
 = a. m. t. a. x. L. i. n. c. o. i. e. t. e. i. s. u. r. y. n. o. u. e.  
 x. l. e. g. i. s. p. o. a. w. p. o. s. p. e. l. i. t. h. o. s. d. e. l. a. h. q. u. e.  
 n. i. s. h. i. p. r. i. u. i. l. e. g. i. u. s. p. r. o. d. u. c. t. u. s. s. p. m. p. e. s. s. a. n. t.  
 n. a. s. t. i. c. u. s. p. r. i. u. i. l. e. g. i. u. s. n. a. t. u. r. a. i. q. u. a. i. a. m. i. s. t. i. c. u. s.  
 l. i. b. e. r. a. t. i. o. n. e. a. f. i. r. m. o. r. a. n. t. L. i. c. e. n. t. i. a. n. i. s. t. r. u. c. t. u. s.  
 f. u. n. d. a. m. e. n. t. a. l. o. b. i. t. a. l. i. t. e. r. a. m. e. n. t. a. c. o. l. l. e. g. i. o. n. e.  
 p. o. s. p. e. l. i. t. a. b. y. w. a. i. z. n. s. i. b. i. d. a. m. i. n. o. n. d. i. o. p. i. e.  
 C. o. n. d. u. c. t. e. x. i. l. i. m. p. i. n. e. c. e. s. s. i. m. i. s. h. i. c. s. p. o. r. t. a. n. t.  
 p. r. a. d. e. M. a. n. d. e. b. u. t. s. p. s. t. a. n. t. s. i. b. i. t. o. d. i. u. s. o. l. i. t.  
 u. l. t. i. m. p. r. a. d. a. m. e. s. t. i. t. u. t. o. p. r. i. m. i. t. i. b. u. s. d. e. m.  
 M. i. s. t. r. a. n. s. n. s. i. s. t. a.

Electio Consulari et Comitatus noni  
Advocati simul una cum sedibus in  
Civitate Jordan. sub Anno: 1. d. 1. s.  
pro Fina sexta ante omnia passim

In Consilio in diebus panon Nuptis  
di 22. d. h. m. s. et Fron Bobosse Imp. d. m. s.  
v. r. o. m. a. d. h. e. s. p. s. t. e. x. c. s. o. m. a. s. a. c. h. y.  
M. e. d. u. l. t. i. s. o. t. h. a. d. w. o. r. d. i. n. a. c. h. a. t. p. r. a. u. o. n. i.  
et postquam se h. m. s. panon p. r. o. v. i. s. t. i. d. x.  
Na h. a. c. h. a. i. a. s. o. b. i. r. a. i. a. v. o. r. t. i. m. s. d. o. n. o. t. a.  
s. t. i. l. a. t. a. s. i. x. p. r. i. m. i. t. i. o. n. e. s. o. l. a. t. i. d. e. t. h. a. t. i. s.  
p. r. i. m. i. t. i. a. c. i. t. x. a. h. o. s. t. a. m. p. l. a. u. a. s. o. s. p. e. d. i. t. e.  
A. d. a. m. a. s. i. g. n. i. s. i. d. r. e. s. i. t. r. o. m. p. r. a. t. i. n. d. y. o.  
d. r. a. p. a. n. i. s. p. a. t. o. s. a. M. i. c. h. a. e. l. B. a. r. t. o. s. t. a. G. e. d. a. n. s.  
p. r. o. c. e. d. e. n. t. i. s. i. d. y. b. a. R. a. i. c. h. a. s. d. i. c. a. r. s. i. m.  
Na h. a. c. h. a. i. a. s. o. b. i. r. a. i. a. e. t. i. y. s. t. o. s. t. e. n. s. a. c. h. a. t. a.  
ad Confirmationem in p. r. o. v. i. s. t. i. o. n. e. s. p. r. i. m. i. t. i. o. n. e.  
M. e. d. u. l. t. i. s. o. t. h. a. d. w. o. r. d. i. n. a. c. h. a. t. p. r. a. u. o. n. i.

Electio Consulari una de locis  
adiacens noni et electionis in p. r. o. v. i. s. t. i. o. n. e. s. p. r. i. m. i. t. i. o. n. e.  
Comitatus Jordan. sub Anno: 1. d. 1. s. et pro Fina sexta ante  
Christi Mariae Magdalenae





Przemysliwych i danocni, gziłoz i hłozu stala  
ex ninni, leomorij i przymorze, z danna i  
nowo czwartogrosza postanowione i da:  
Oznaczeniemy i s wi dach b i s t i e p o z  
Hocem i s t i e: Decretum i s t i e. I s t o r i a  
B i a l o b r e s t i e m i s e c r e t a r i o m i n a s t i m i n a  
t i a s t u d i a m i n i s t r o m i n a c z w a r t e g o g r o s z a  
i c i t a m o d o s t o w o m i e d i e i s t i e  
s i a m i, g l i e t i e t a k i f u r m a n t i o s t i e  
p a g r a m e m i, w e d l u g p i e r n i s z e c o n s t i t u c i j i i s t i e  
u r s a t u s e i m i s t i e p r i e s t o d e, u d o r a s i o d  
a m a x v i. m a r t a: w r o t u t e r e b i n g i m i d l:  
a o x x i: p a c i n a d b e t r i, i a b y p i l m a d e s p a m i:  
m o m i e p o d a t h o m i a Q u i t a m d o R a h s t i e  
w y b r a m i d o s t a r t u o d d a w a t, t e t o r e m i o s t i e  
p o d s t a r t u c o r o n y w e d l i u c h w a t s e i m o n y i p o s t i e  
b y i s t i e d i s p o n o w a d b i d k i, p i s a r t i s t a t i e  
s u c c e s s o r y n a t e m o r a t s t u d i a m i, c z w a r t e g o g r o s z a  
I u d k i d o b i e s u m m a i a i s t i e s t u d o r w i s t i e  
d o s t a r t u m e d i a t a s t a n o w e t s t r a s h i b y l a d e n  
C o n s e n s u s C o n d i t i o n i s i t s t a t u s d o w e g i e p o d i n a  
e r g a m i s t i e p a r t i m i n i m e n y i e d e t i e s t u d i a m i  
m e n s o d l o p a r t i m i, o d o w i a d o m o s t i e o s t i e  
t i e p r y m o d a d i s t i e n a m y i i s t i e d o m i e  
a b y s a d e n u n y b i e r a m i t i e p o d a t h o m i a p o m i e m o u  
t o r o d e n e m i s t i e n o m i, B i a l o b r e s t i e s e c r e t a r i o m i  
n o m i n a t i o m i i s t i e A d m i n i s t r a t o r o m i, t a k i s t u g o m i  
s t i e, t e d i o m i e m i p r i e s t o d e p a d m i m e d i m i

A ego sta laski nasz spowinowosci swoy  
 y mlyczosca pobie od m rygatorsa Coronnggo shor-  
 ben Gwidonski, Naczodny sta Luffix wiany  
 reka swoy podpysali, z priedek horonna przych-  
 sinael rostrazalidny: san worpawu ama vii  
 Wispacza s tycma, Roku panstwi Mac dmi  
 dkrstye. p i r o s t o : panowama nastego poltwa  
 xxxiii swicshit. xxvii Inpied Naczodny figura terowstye  
 Wiskowid Consiho.  
 Lgis mundus Rex: Stanislaw Grodzki

In d eodem die p r d e m d e Consiho  
 Jurdan suprius descripto:

P r o t r L u s k a G r a m i e t k i  
 p o b o r o d a p o w i a t k u C r a k o w s k u

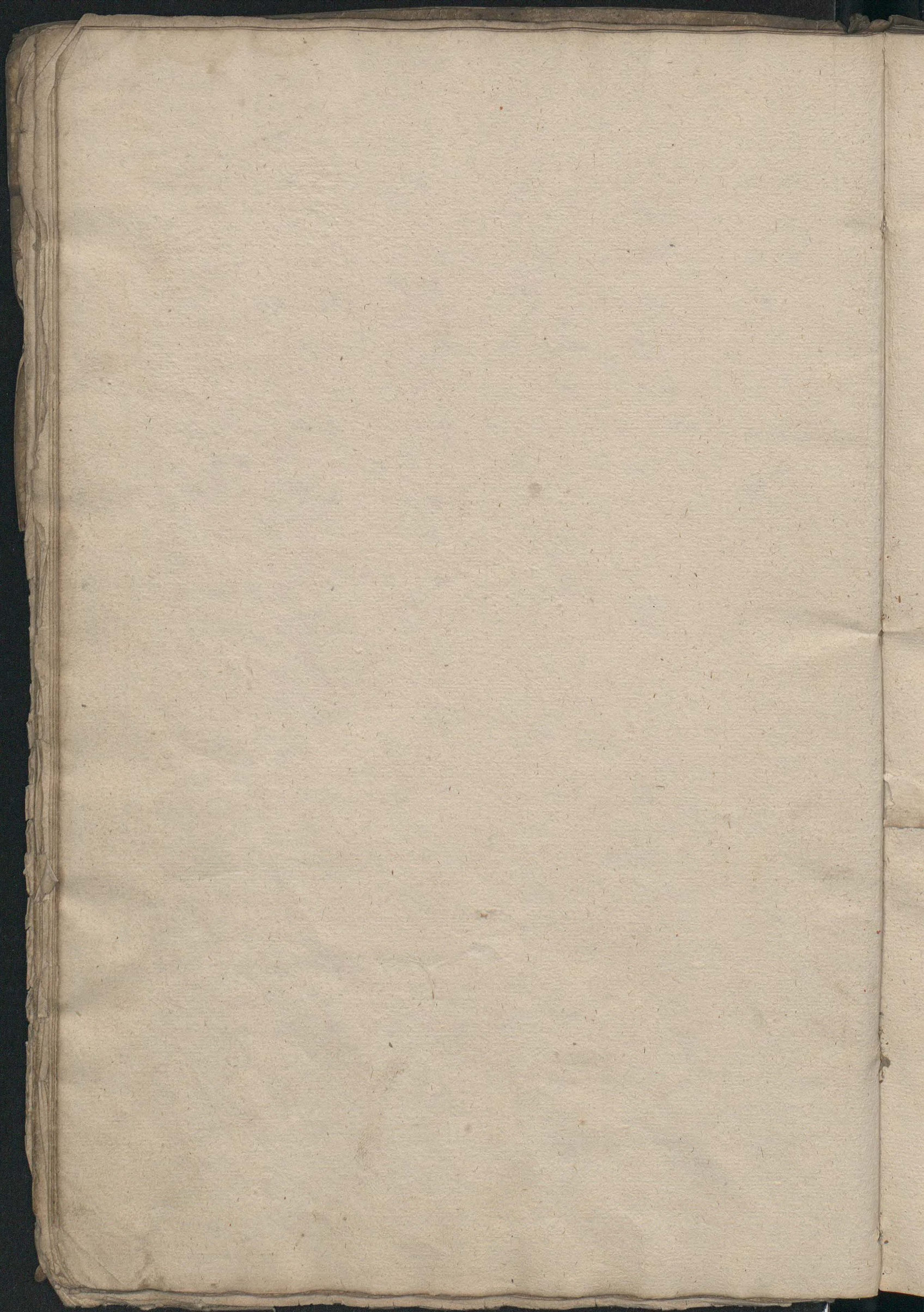
Wpsem wobrod z halidom w p d a n h o m  
 w i e t k e d M a t k e i A M i a n o m i d a t G  
 M y d o m p a d o m i T a r o t o m p u d N a r e s e a n  
 C r i s t o m o t p l a t u m w m i e t k e d i e z S t a l a d z y d  
 N a k o m o r a c z y i p r z e k o m o r k a c z y O b r a i m m i e  
 J e d o t r z y m a n y k p r e s t f r u n d e s t e t a d n i e  
 O r o p o m o d w i n n o s t e t a d n i e t a t k e z p  
 C o r a d a r d e G r o s k a p o m a k e p o t p e k e d e t m a  
 l e o d O l o w e z F u r m a n k i o d F u r m a n o w  
 i z t r a k g u d o d w o t m o d u G l o m s k a p a n a  
 S t a m p a n a L e b o m i t k i e k r a d i e n a l i p i e k i  
 p u d S t a k e C r o m t. f i p a f a k a p o b o r o d a d o t p e k e





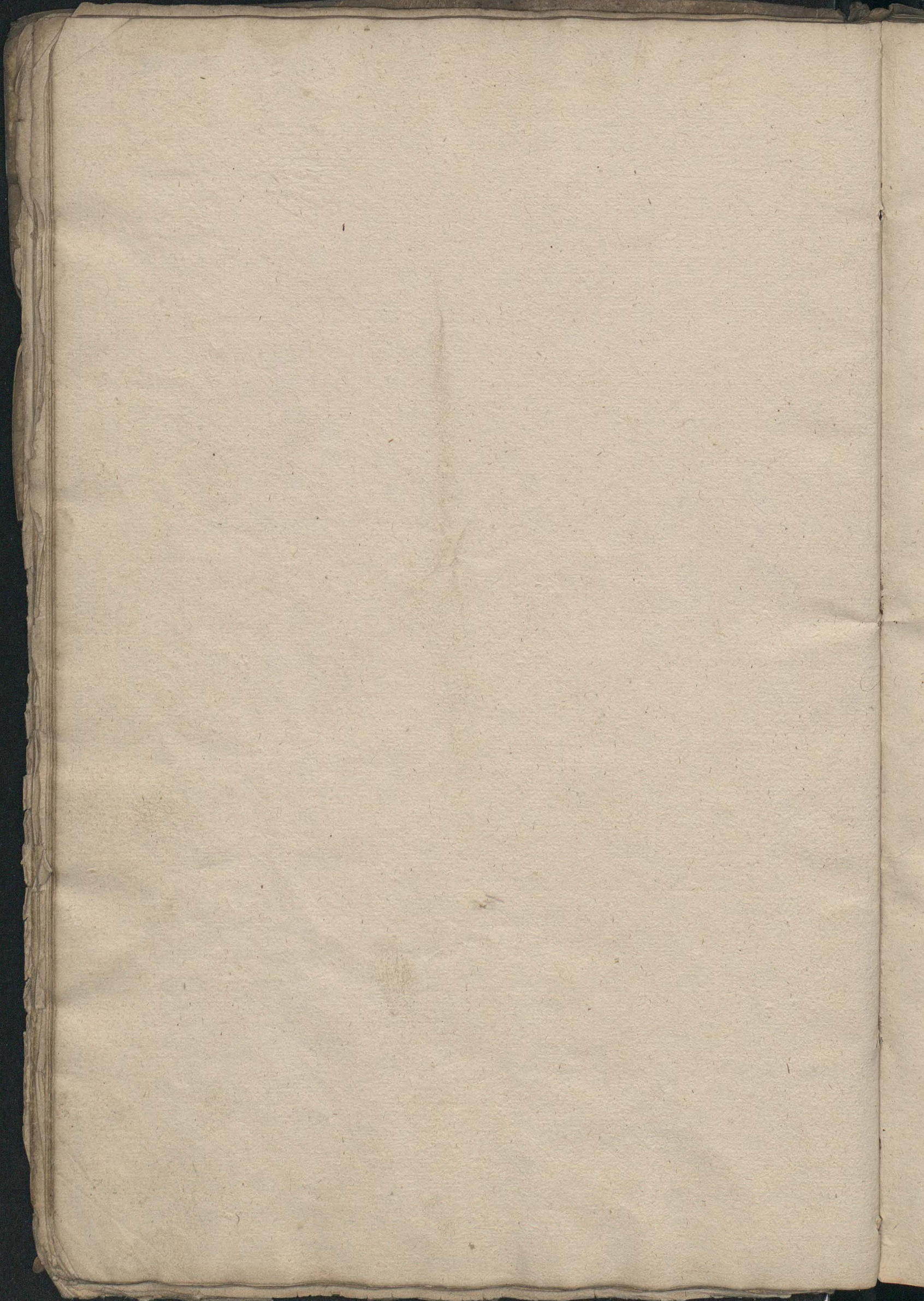


*[Faint handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side]*

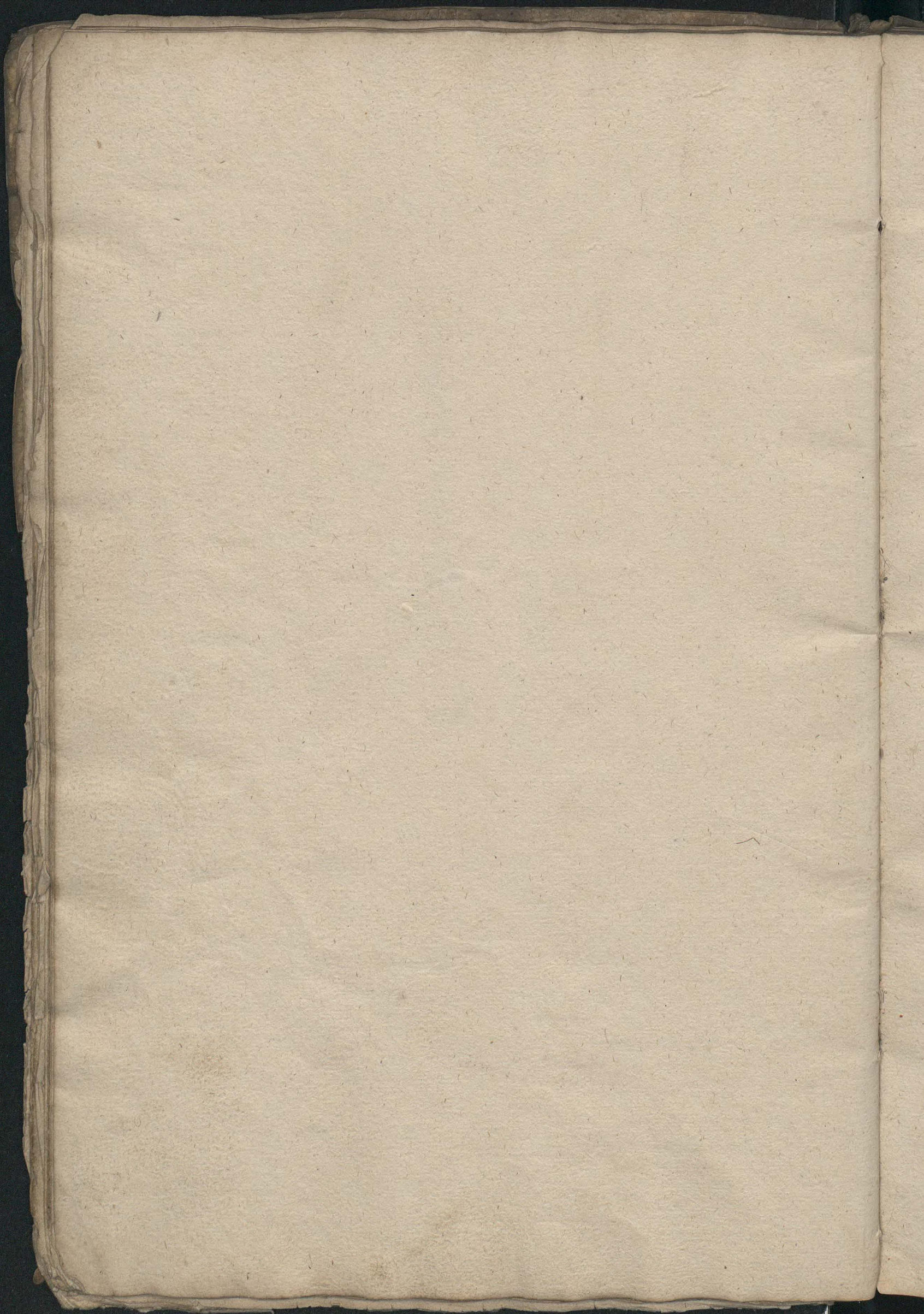




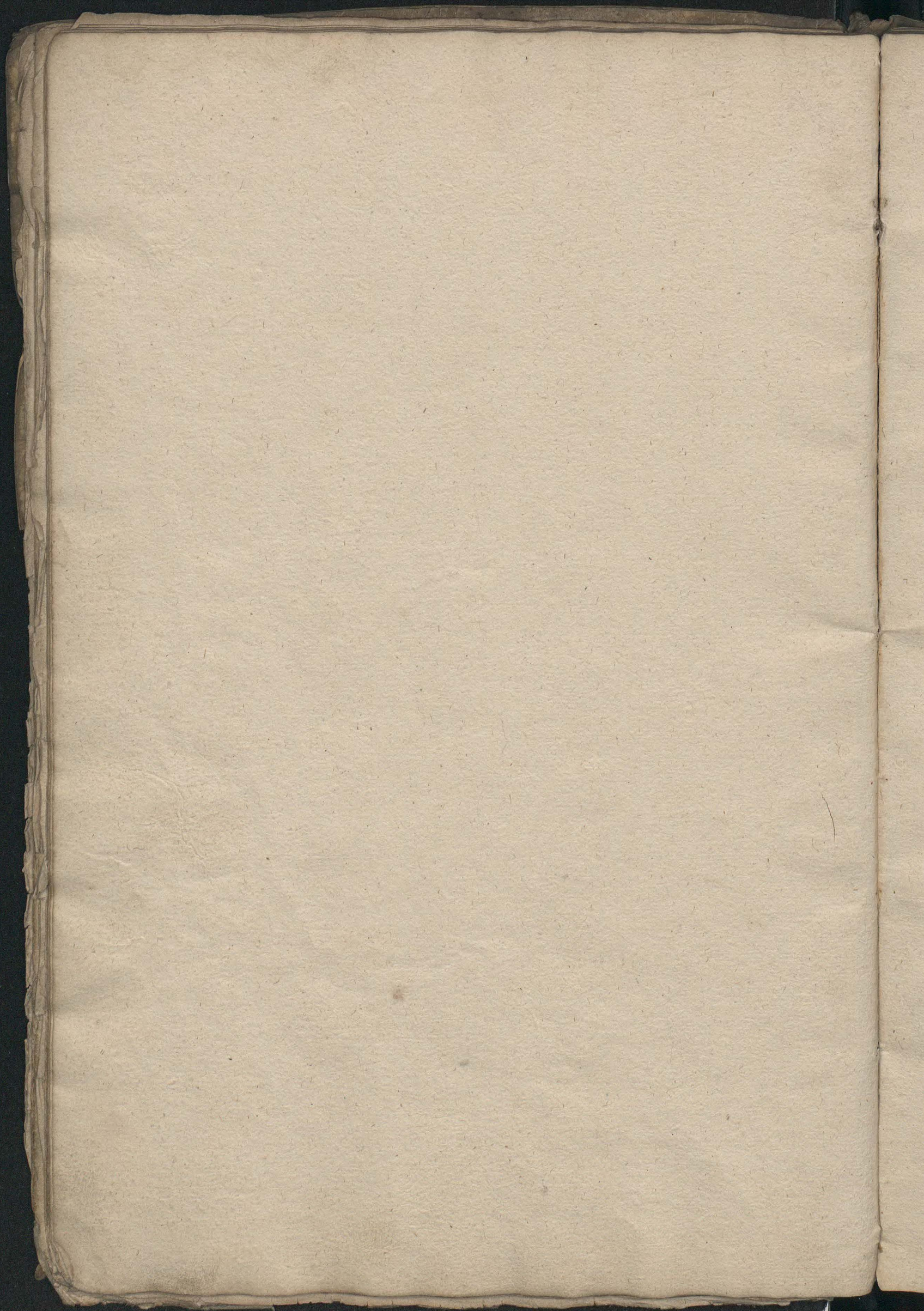




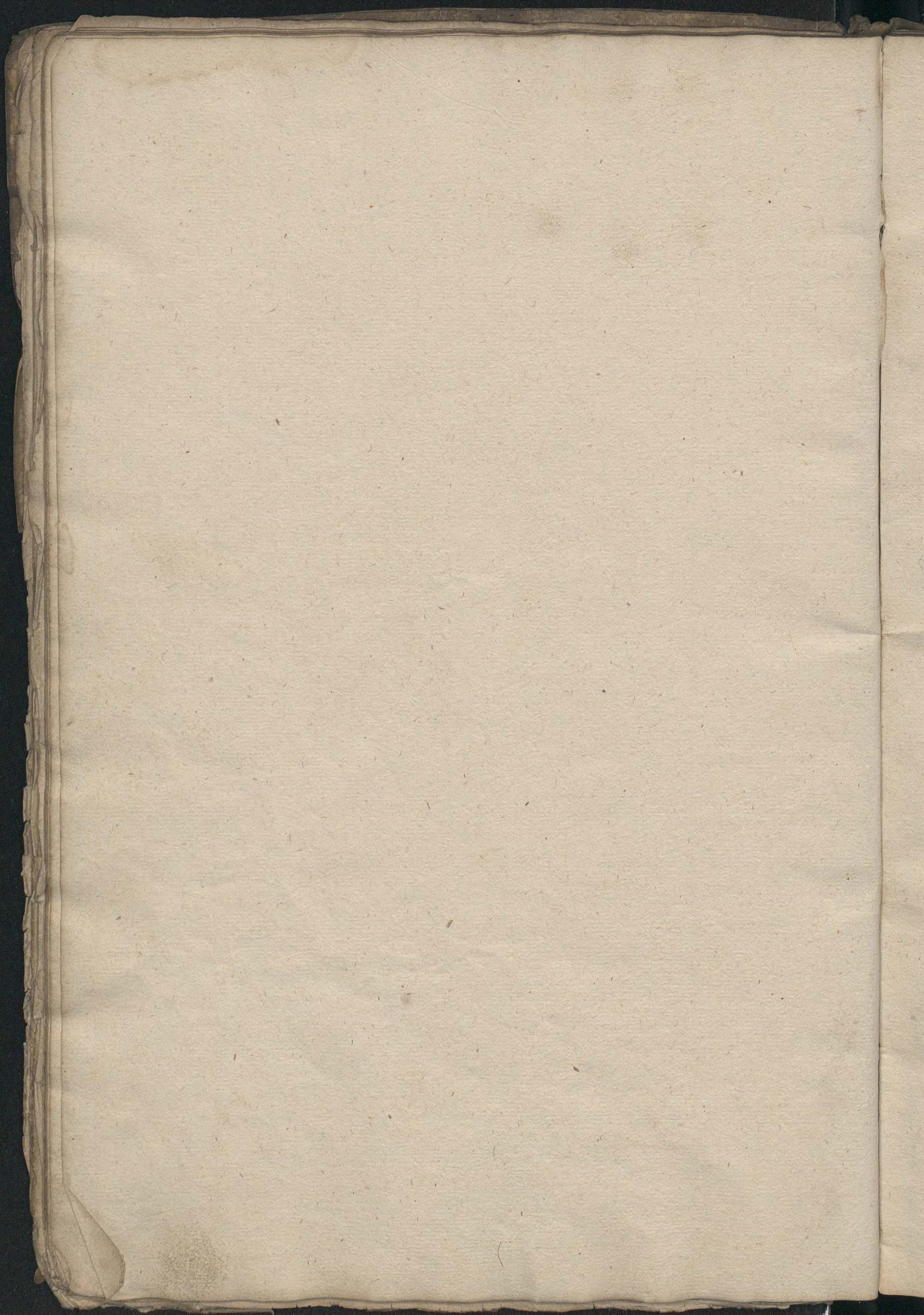






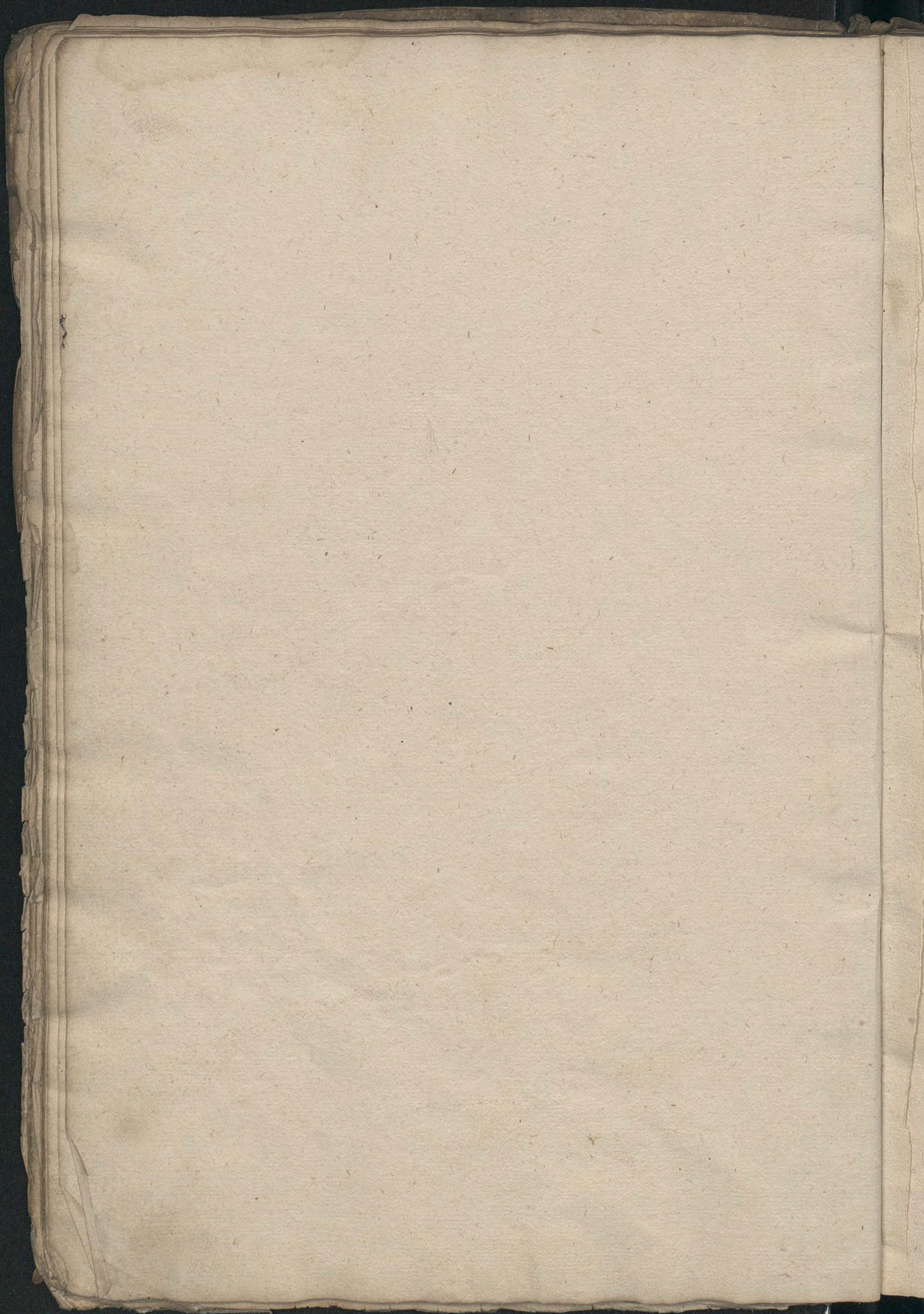




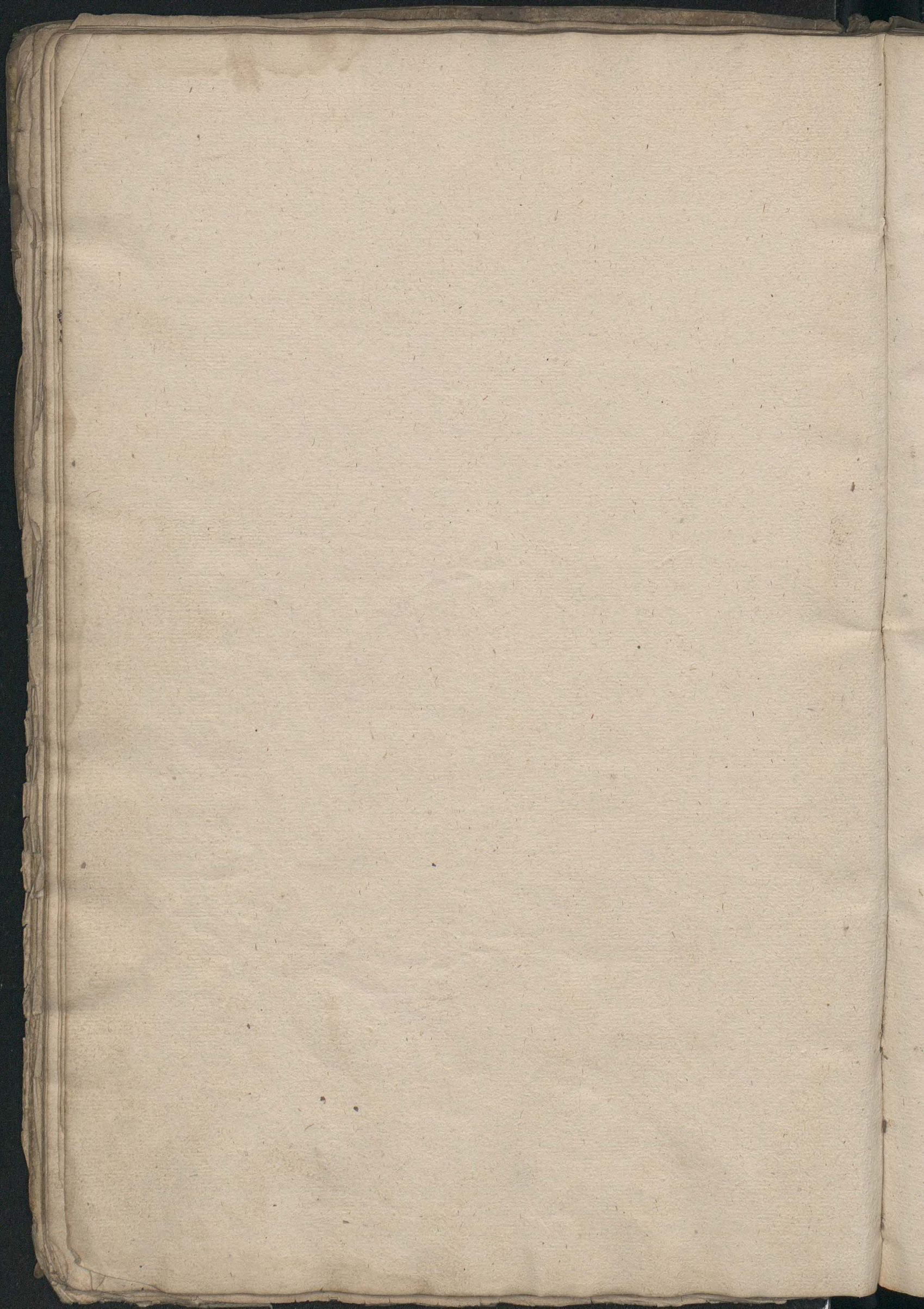




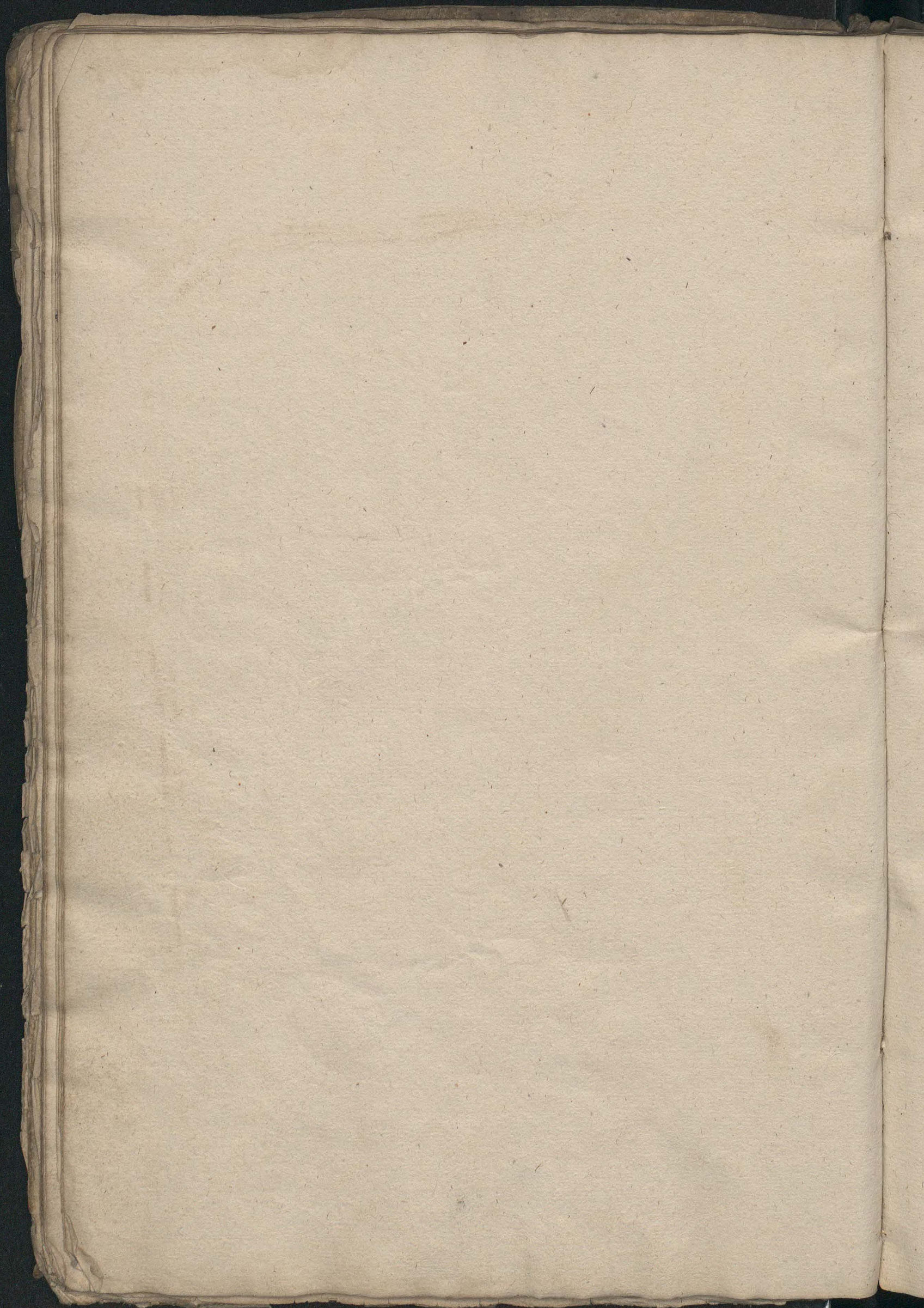




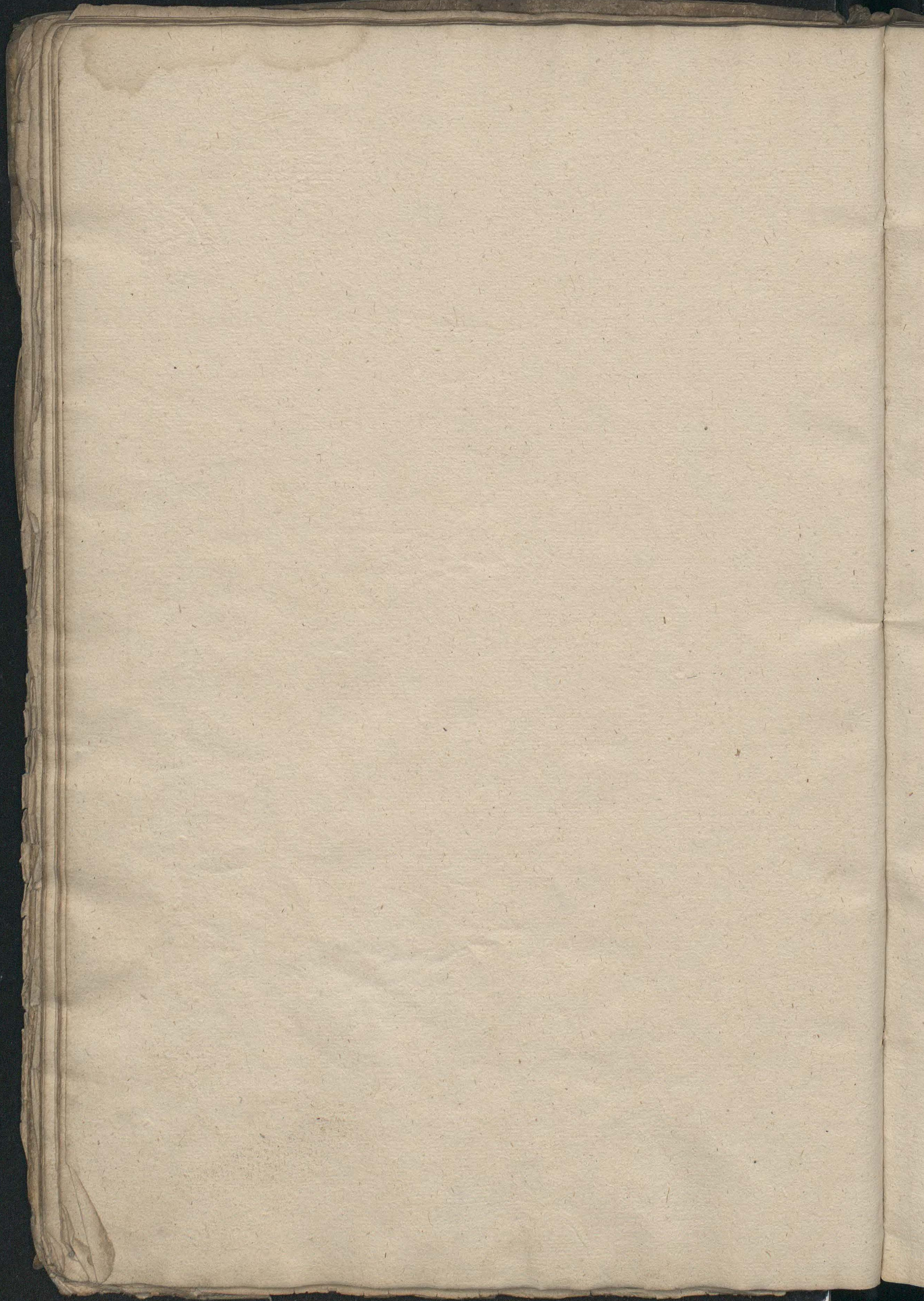






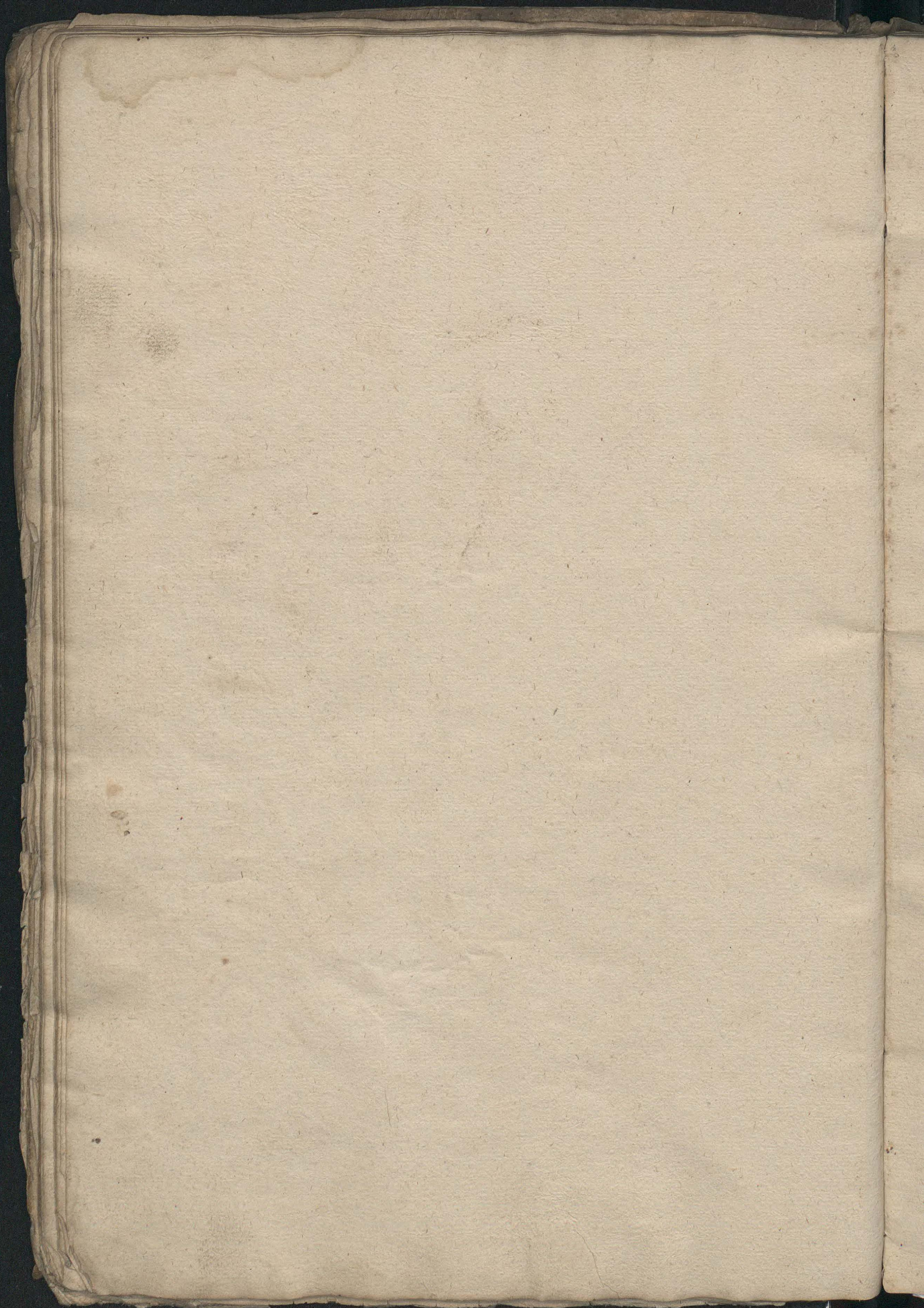




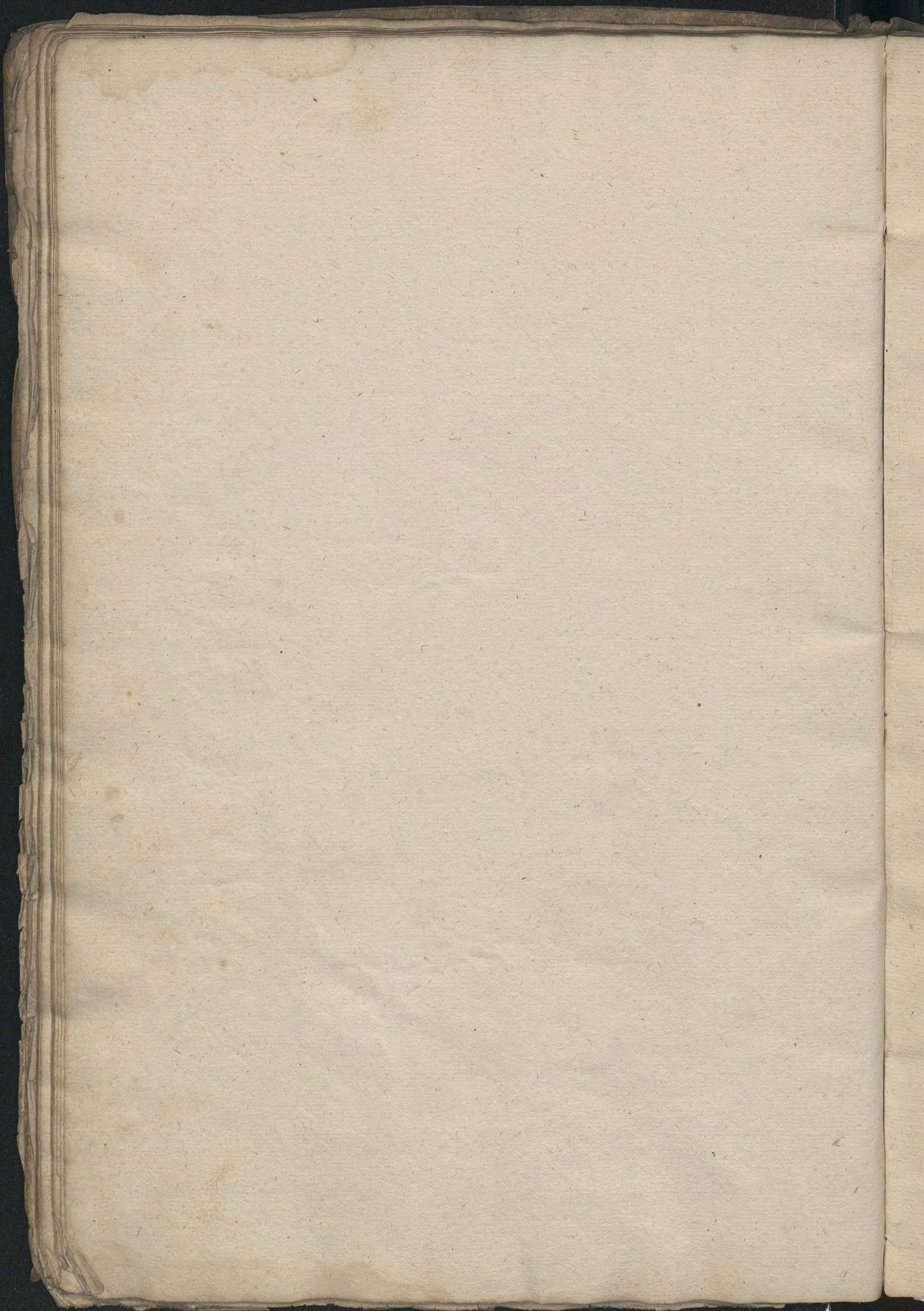




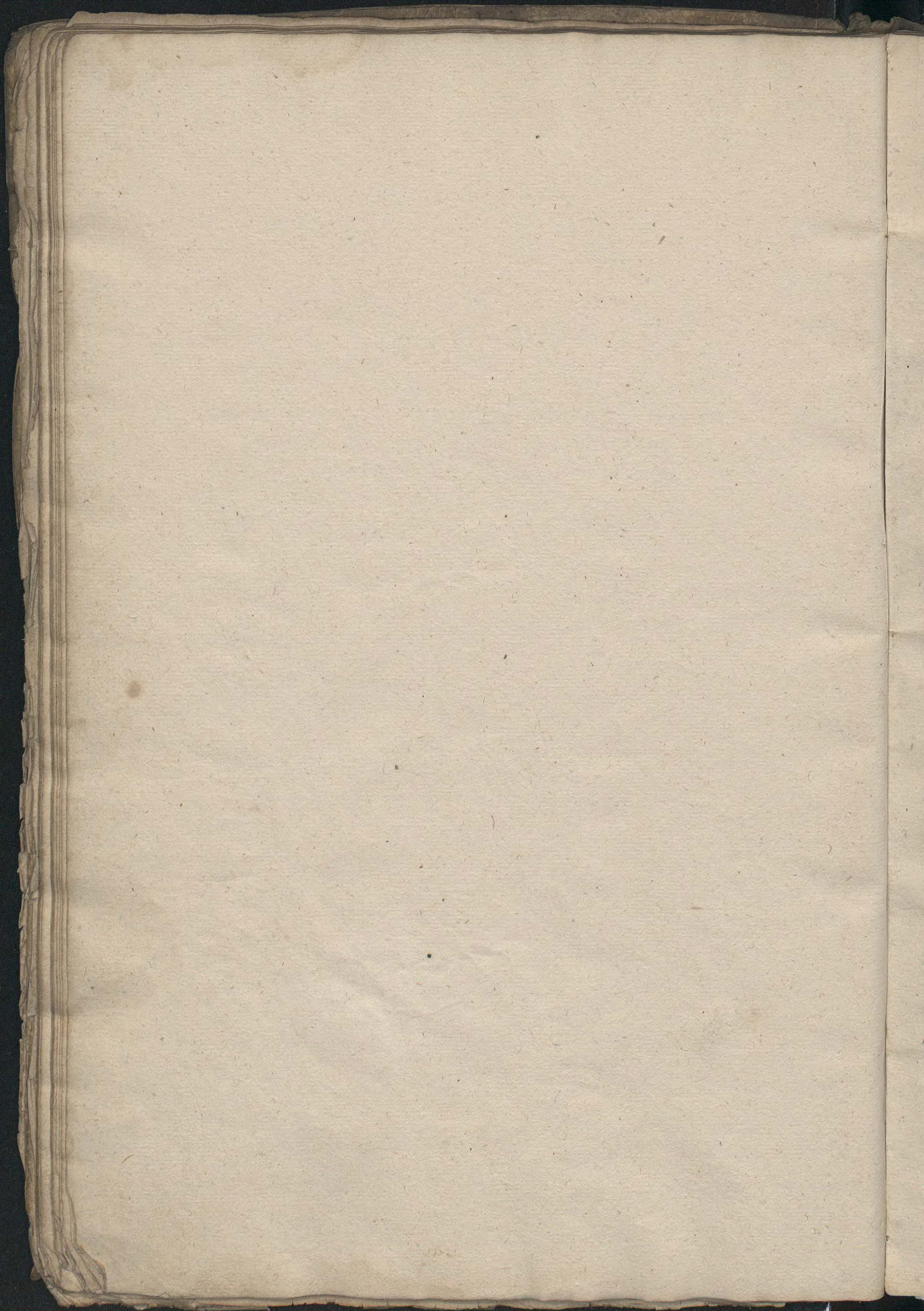




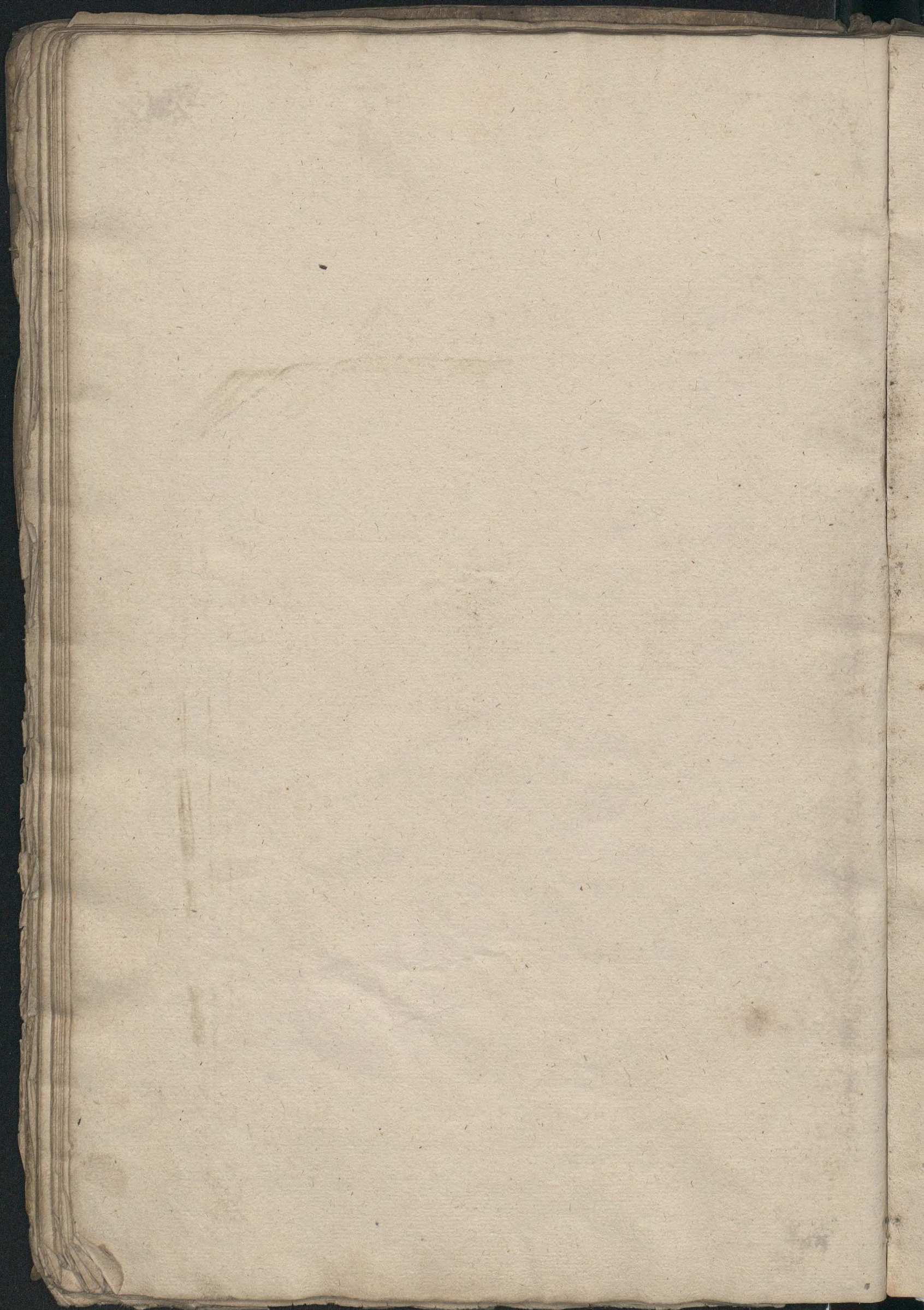






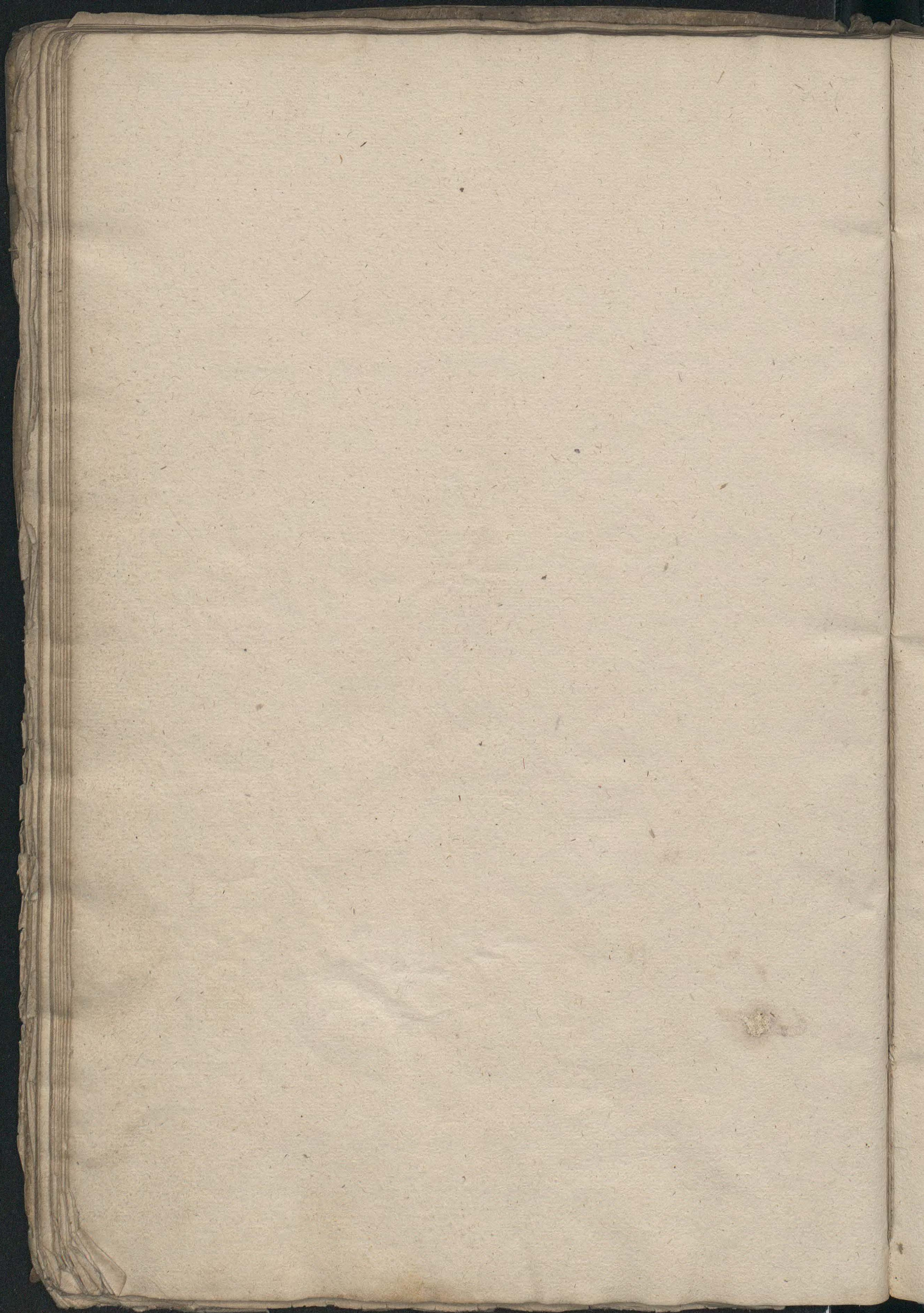




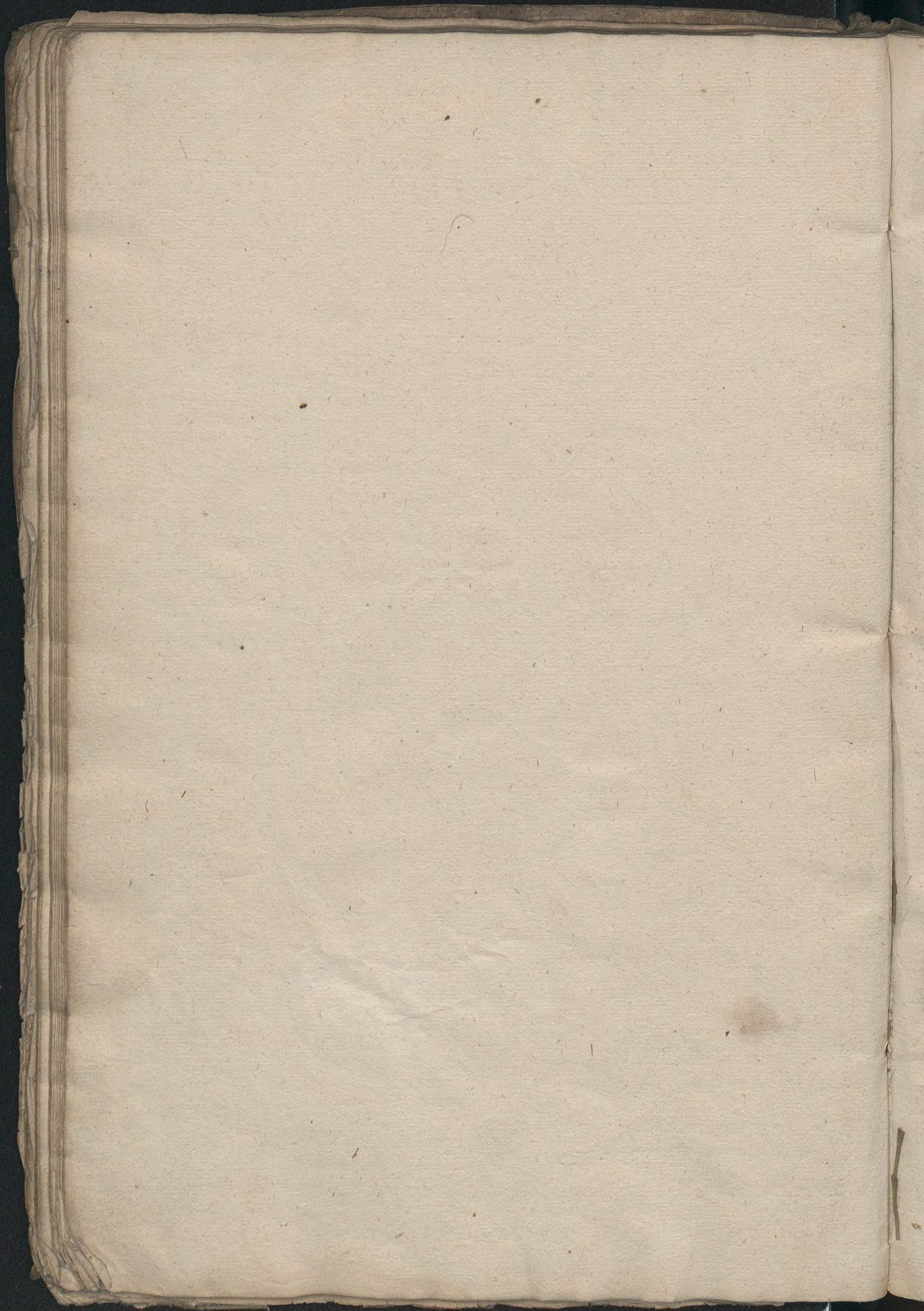




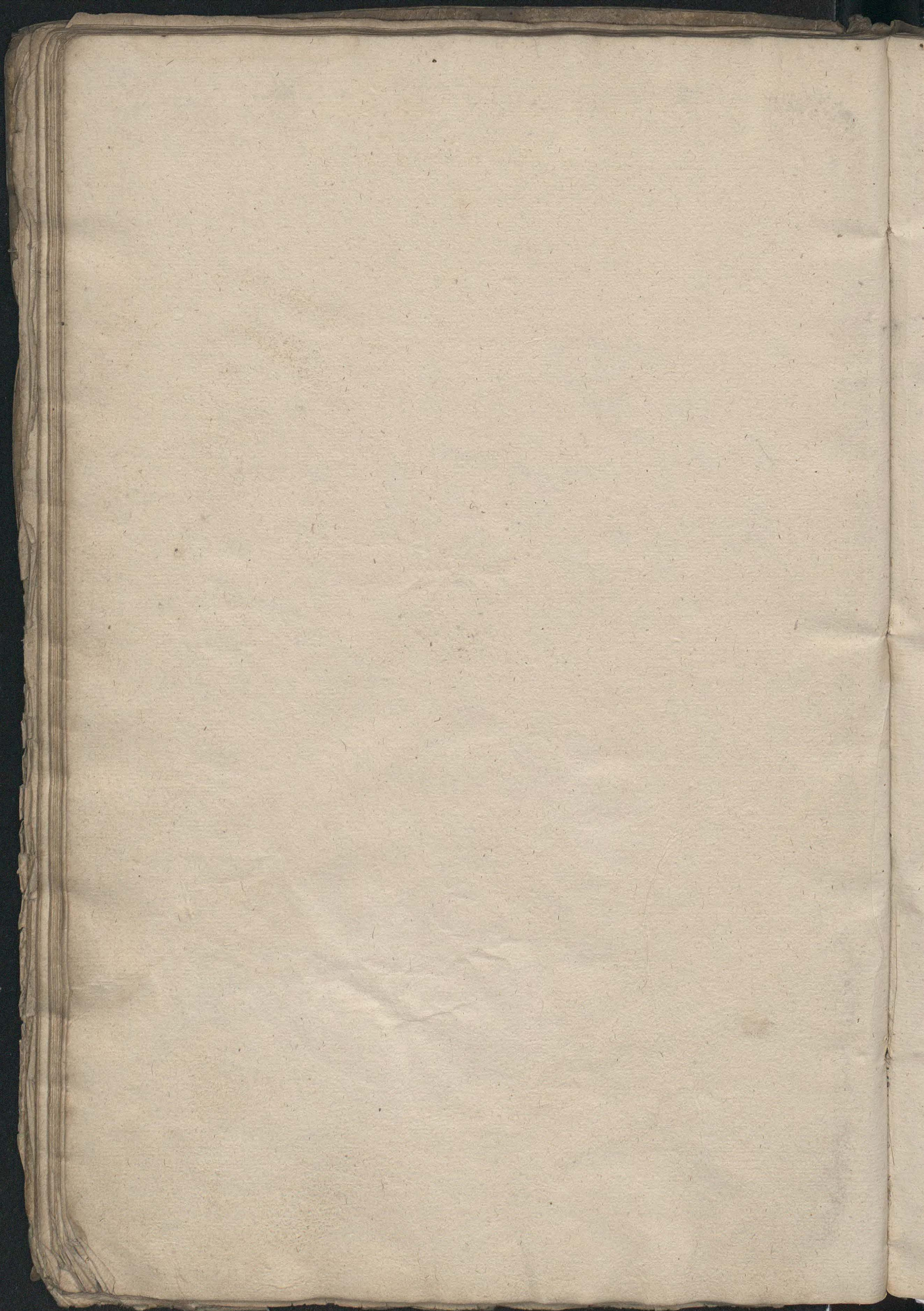




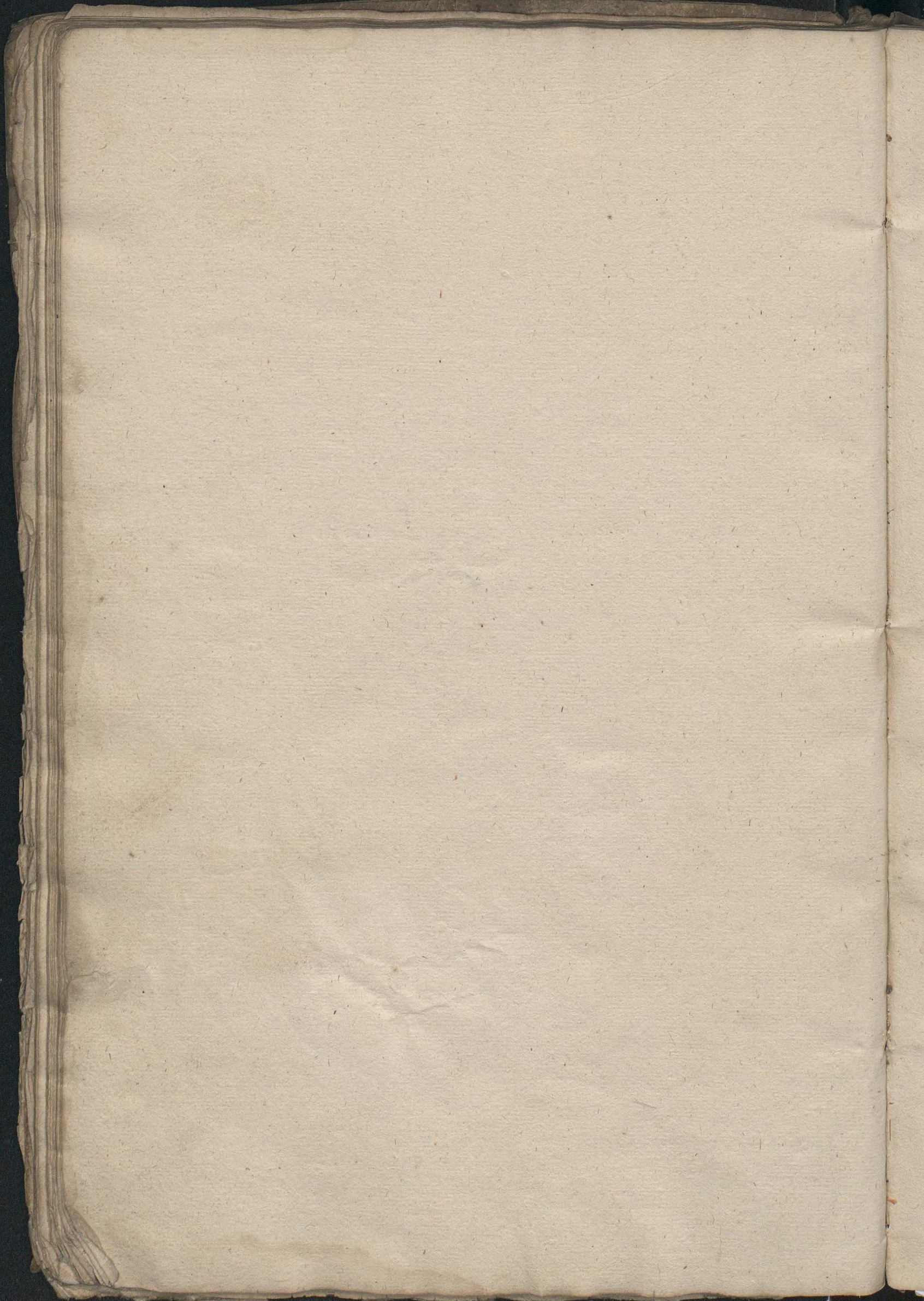






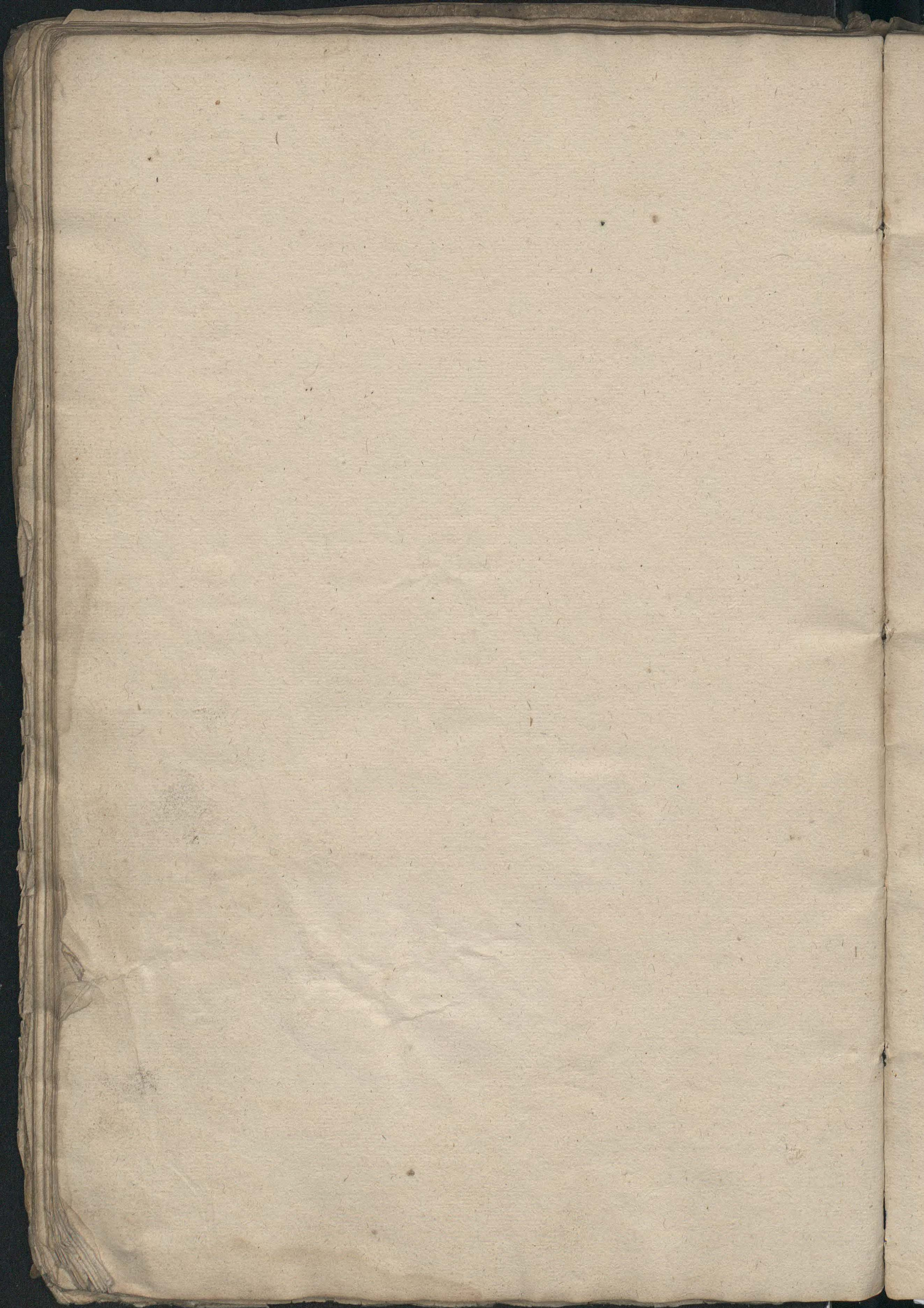




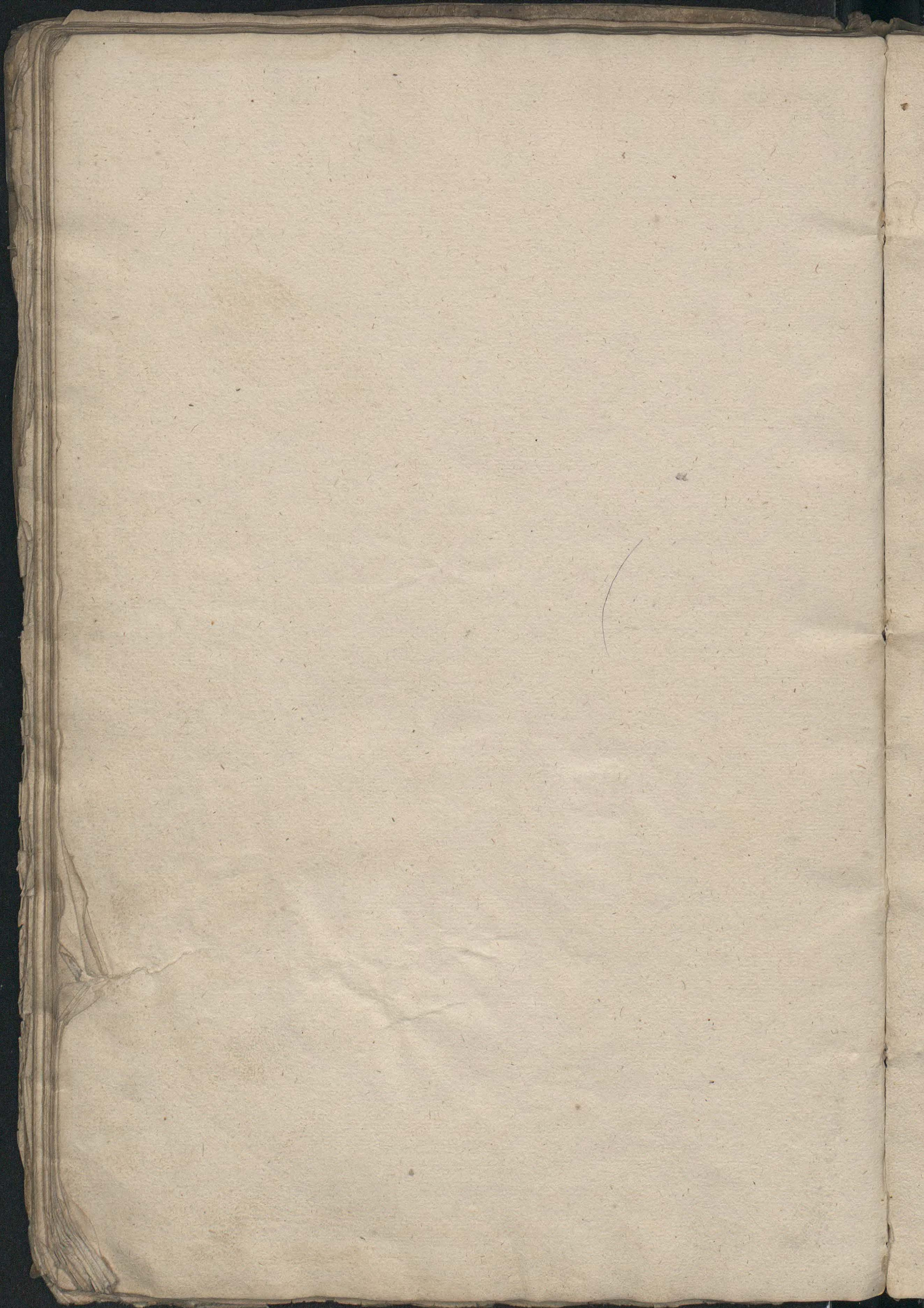




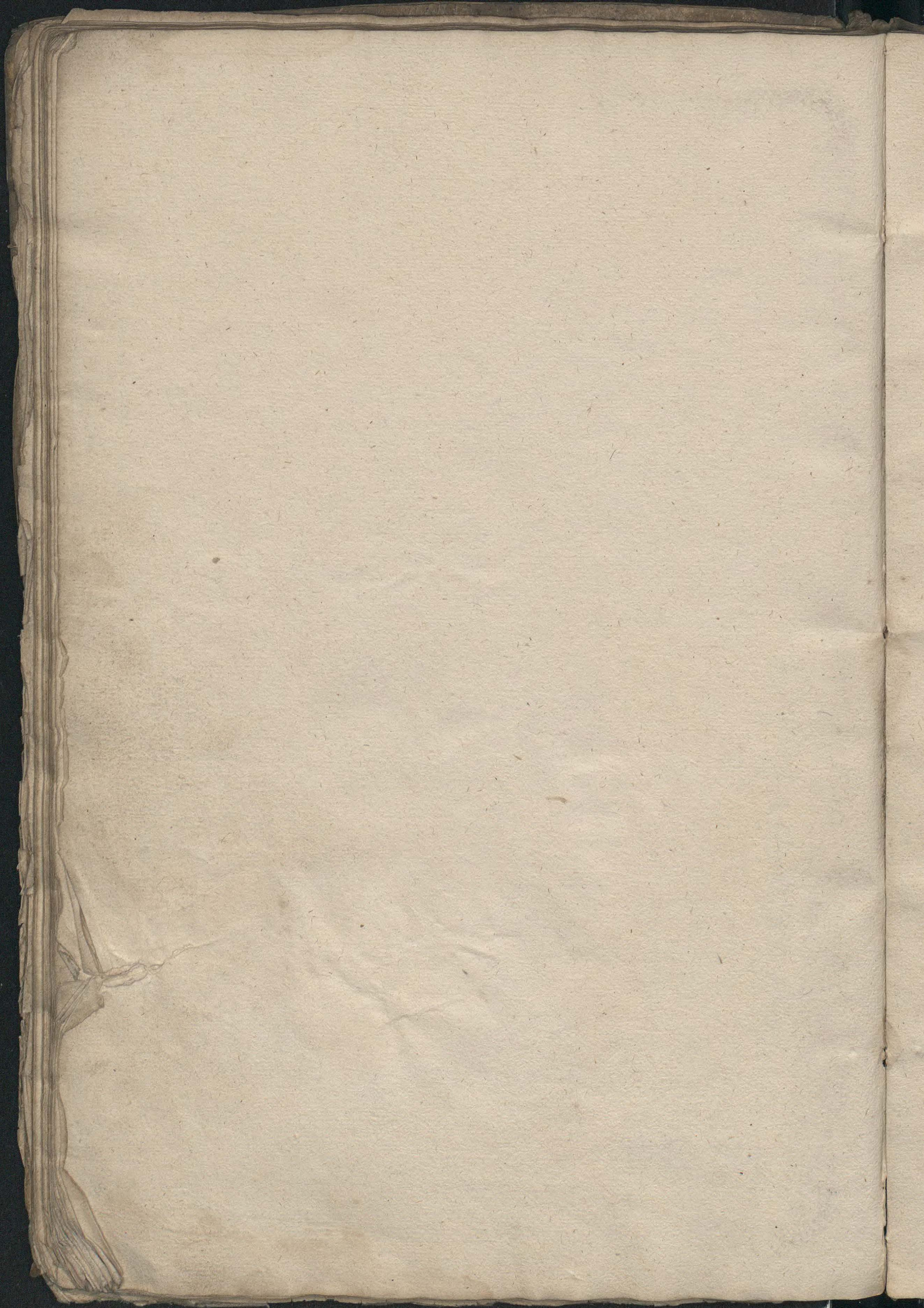




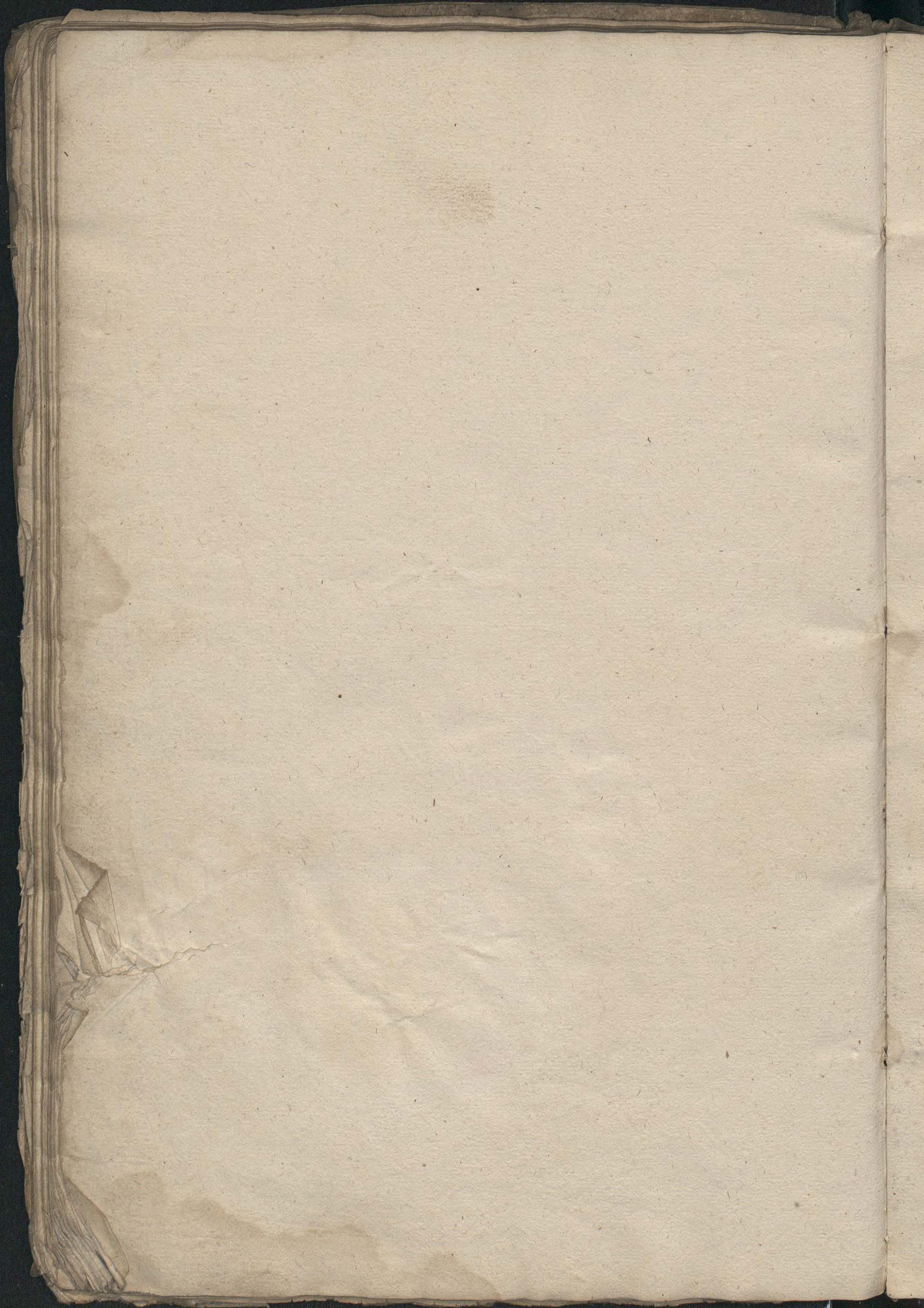




*[Faint handwritten text]*

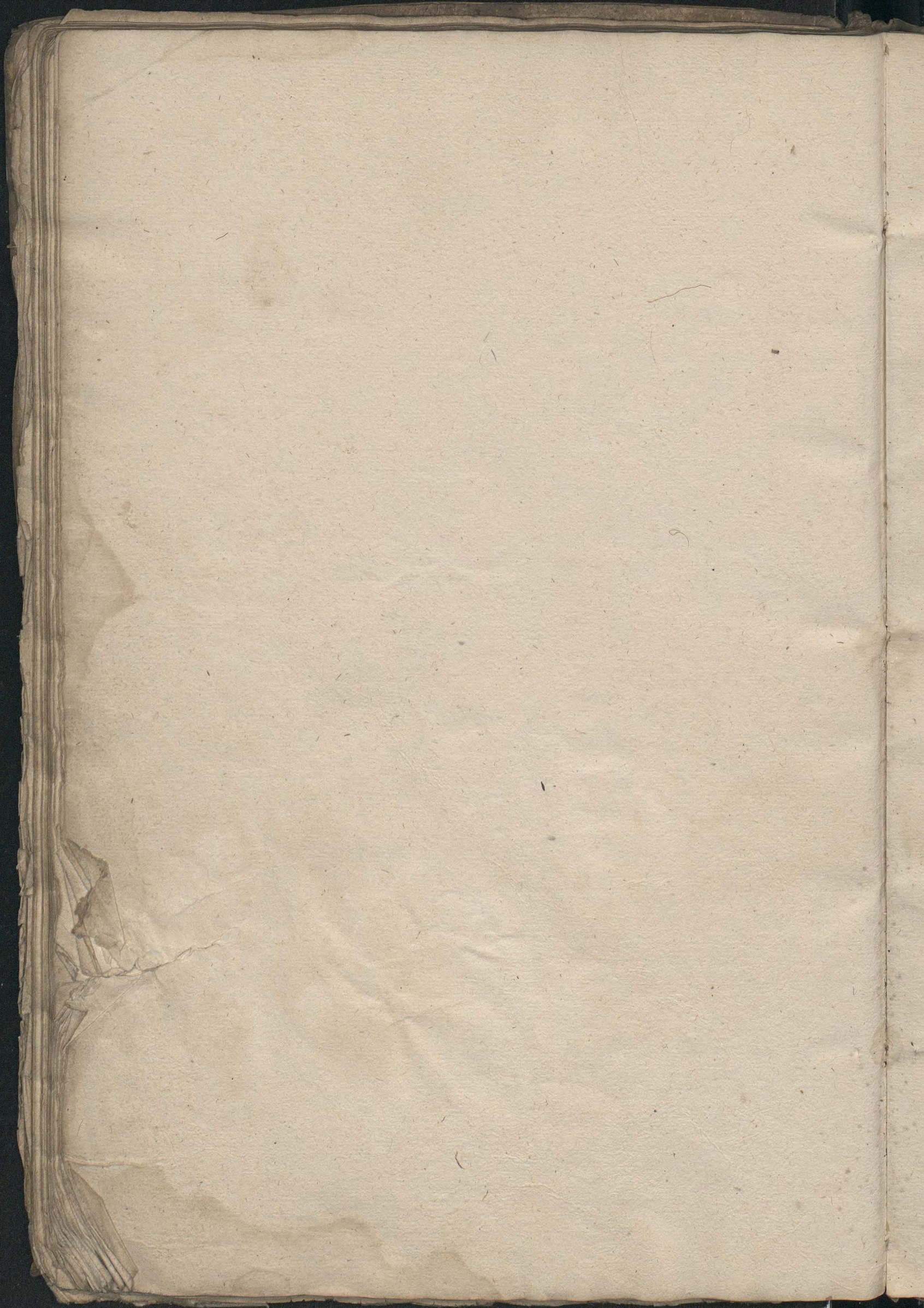




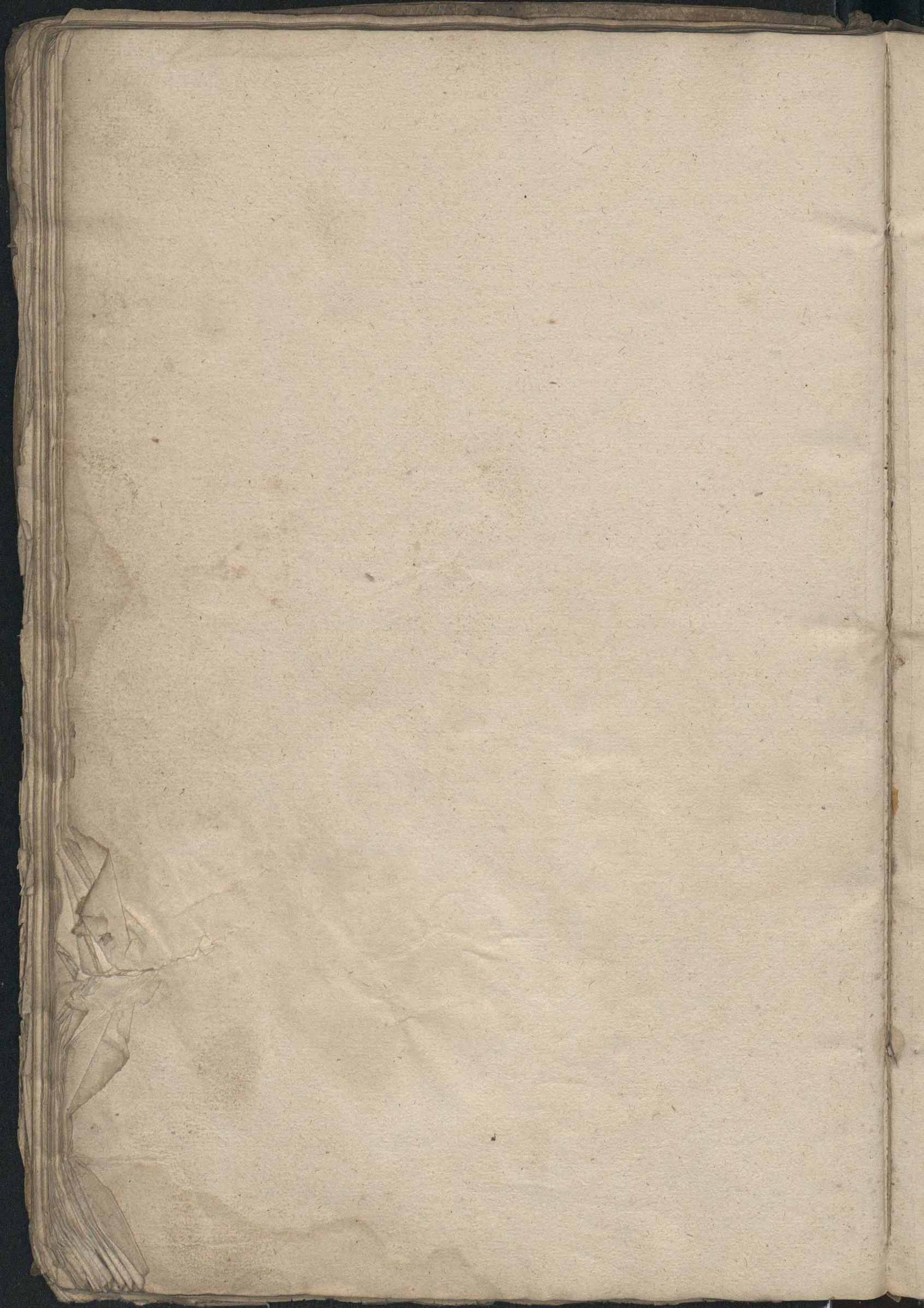




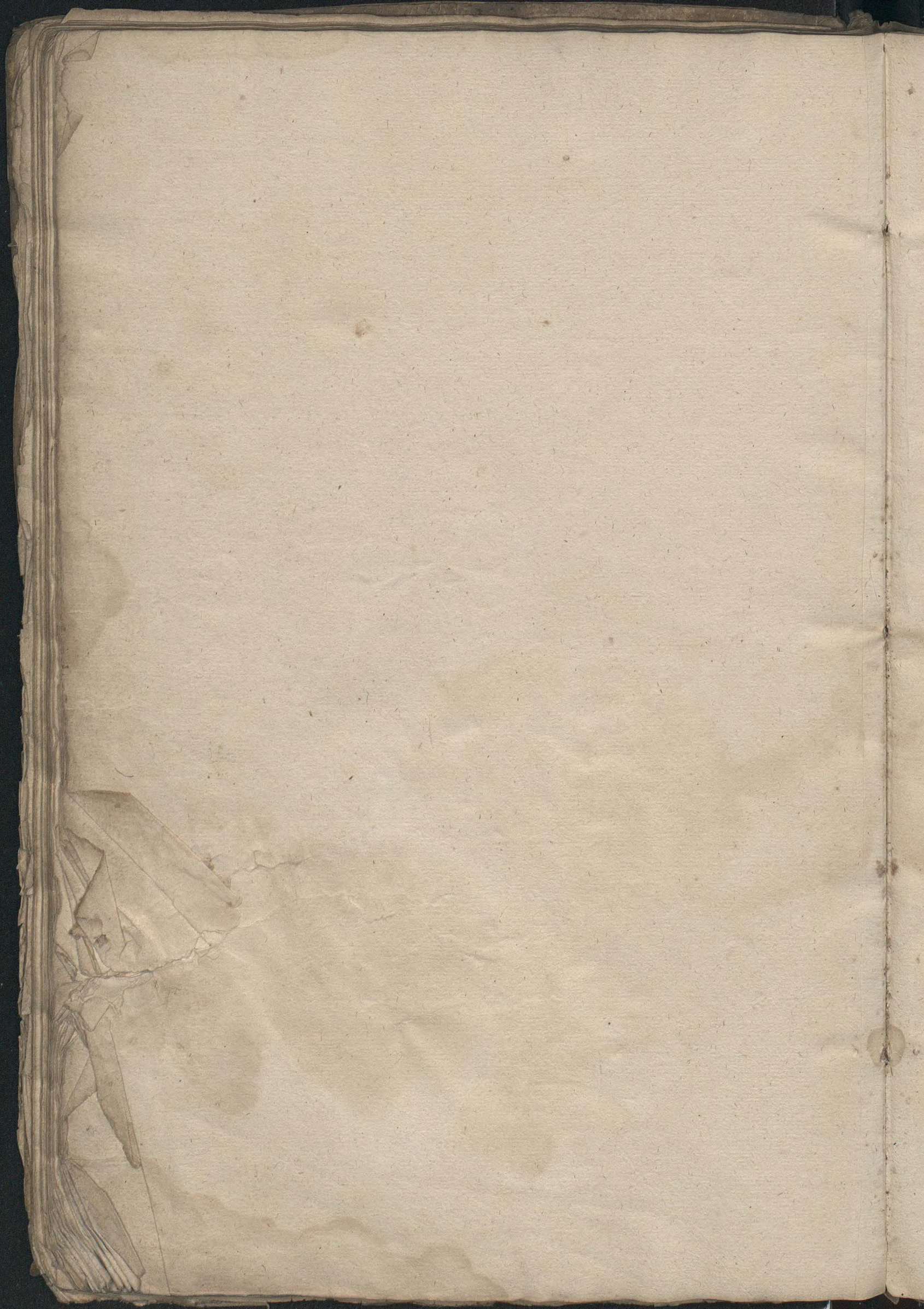




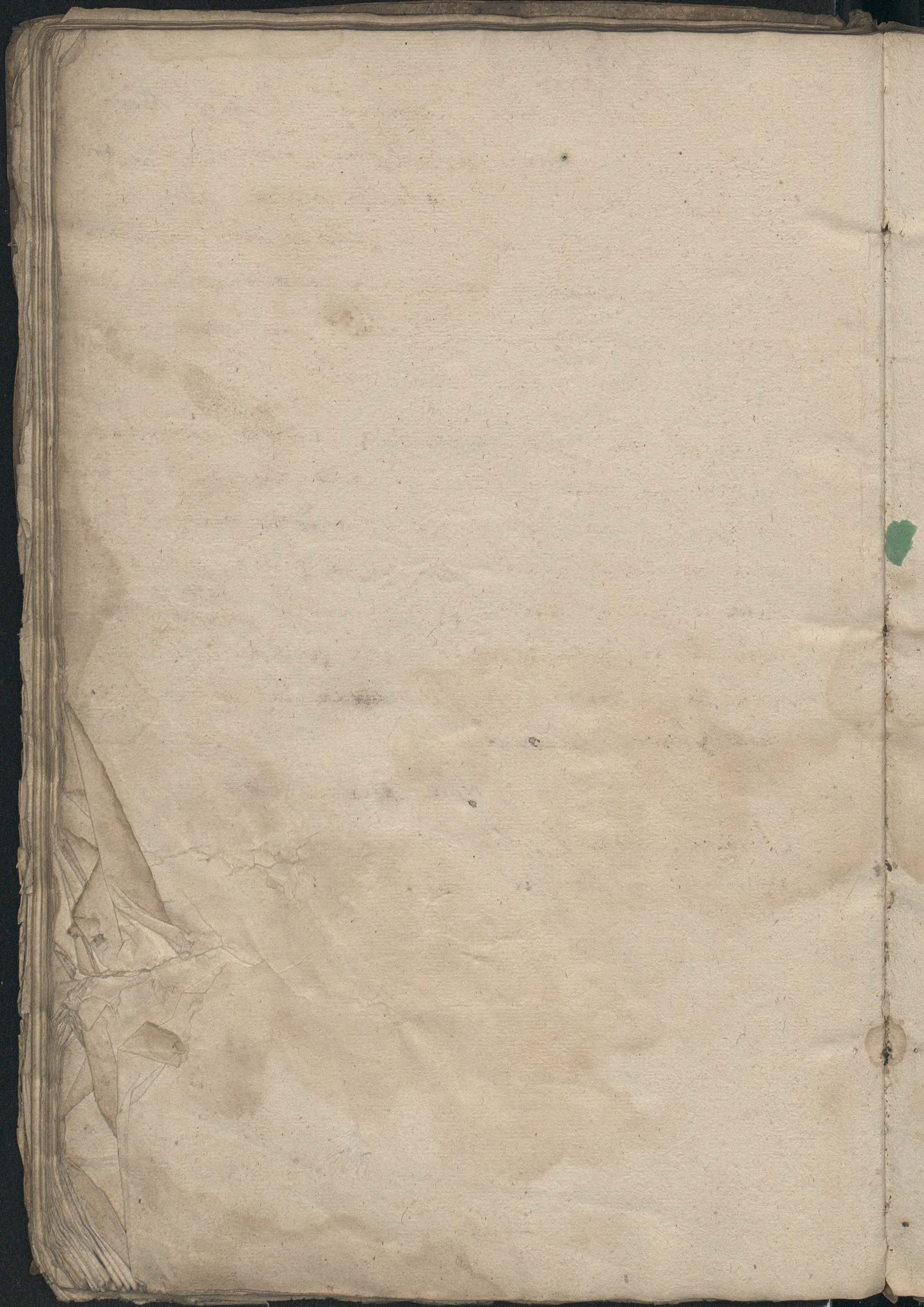












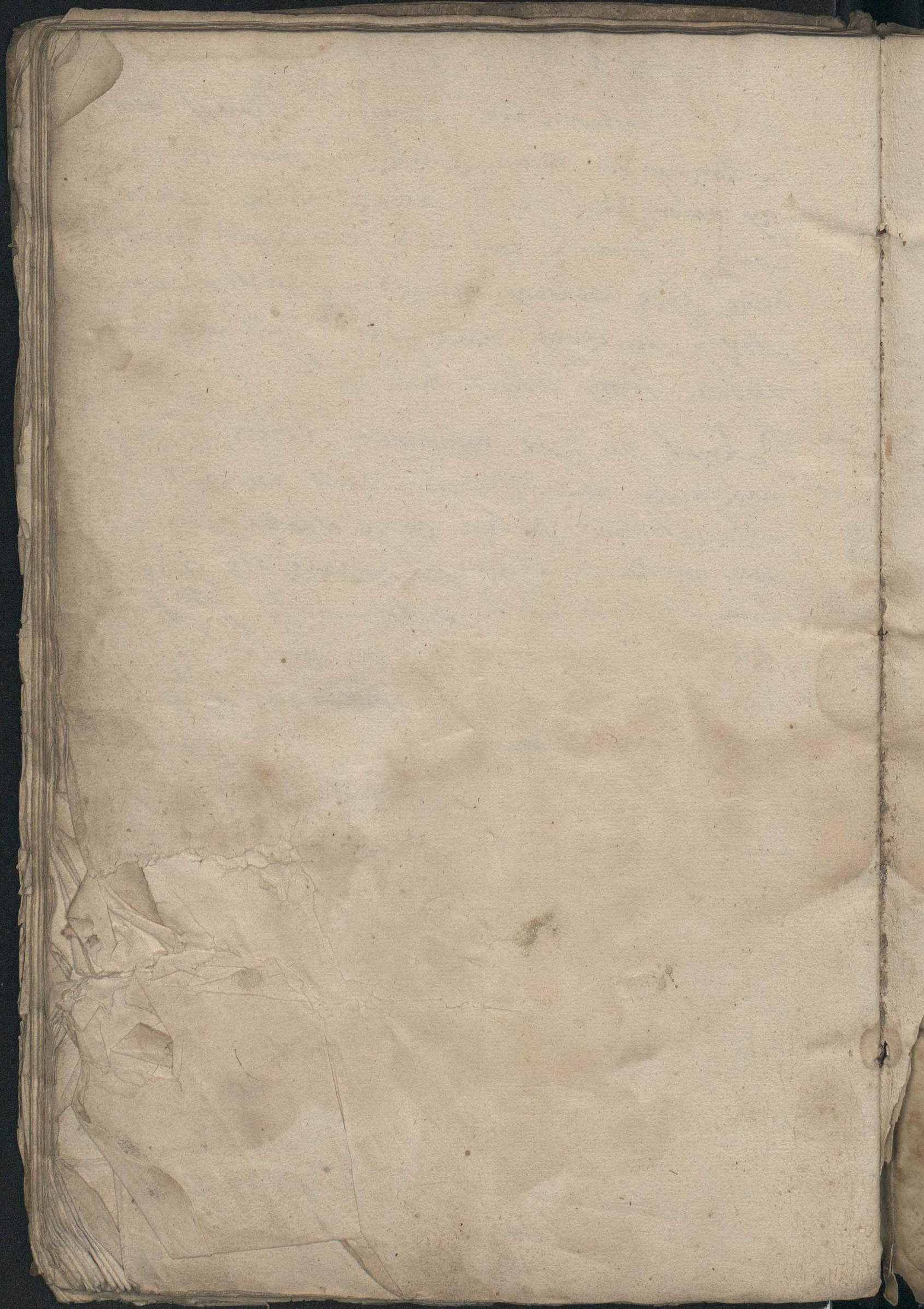


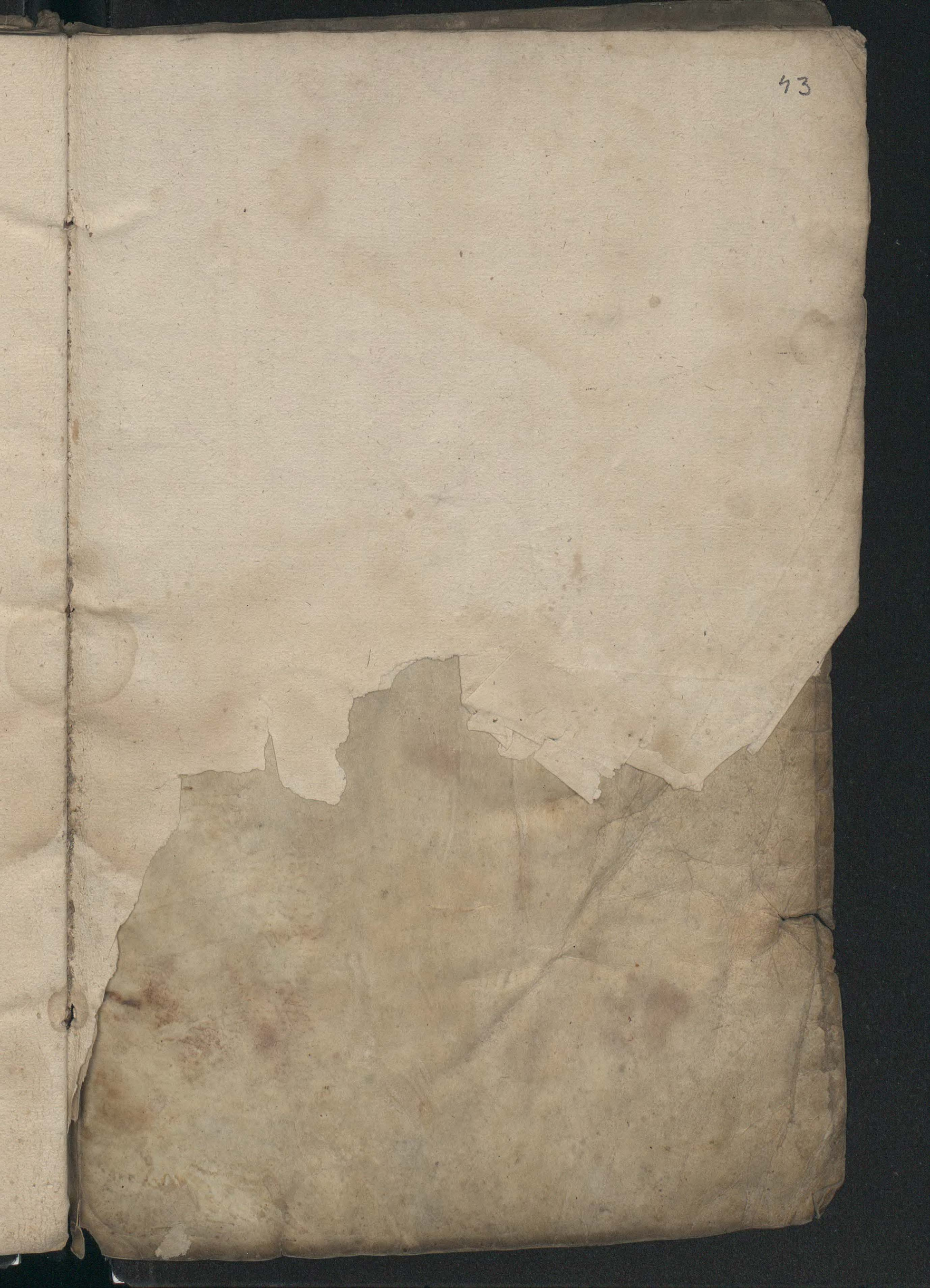
AD 1706 D. 3 Febra.

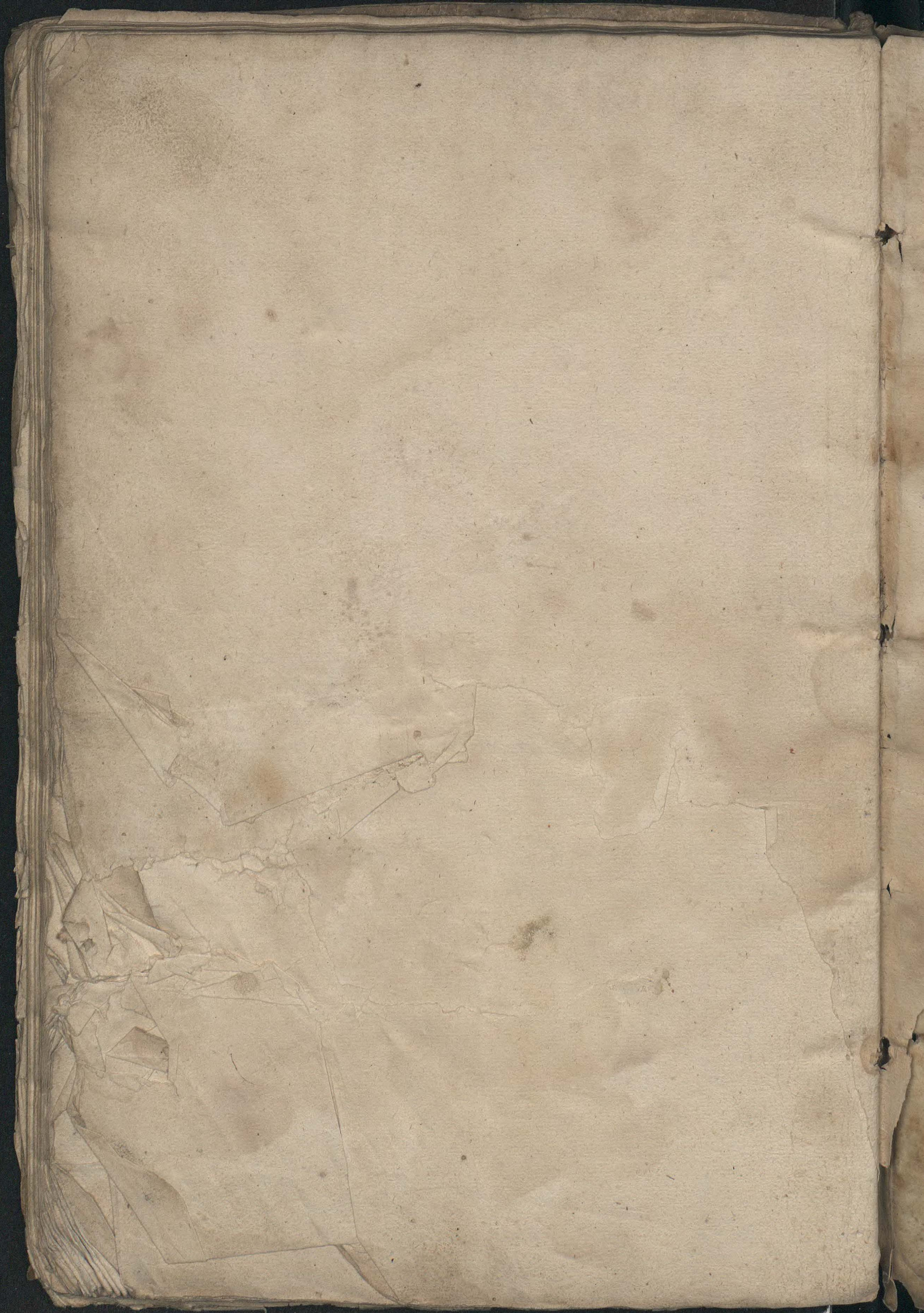
Woj. Burmistrzowie, apromerwasi Matyas kaida,  
u Kariatai sic onie poczywosa zony swoiq ze przyked  
sij widom iego cesi matiasa kaida swa miem  
cowa i mowia tak swa zeto umocim. Farlatu  
koder tyre kaidowy matiasowy amielicowala, swa  
zataroty sie kramy dala poloi. wistukawcy feli  
obowia stron dekret taki jest

Dekret na Ewe miemcowa ktora niepodceni  
napredlly nadom matiasa kaida nazone iego i  
wila zeto moi farbut co go widomu natarla, tasi  
ewa miemcowa, tedy tasi naznacy aby polgruwa  
dala, umedowu kloba za dwa duby. Kode nazn  
kie dowienienia zabe e i wienienia przywra  
iako nie wsciwie wola i pomieniyata, tasi ewa, tasi  
mieljasowa fardowa

to sie wiele widoma  
ktoraby Strona Simantalka Dos.  
znawiaa tedy po Cico gruwie, unro







44

